Atlantic Canada Opportunities Agency
Agence de promotion économique du Canada atlantique

Report on Achievements 1998-1999

Atlantic Canada Opportunities Agency

IMPLEMENTATION OF
SECTION 41 OF
THE OFFICIAL LANGUAGES ACT

Canada

101-00302/

Table of content

Page

Foreword i

Summary of Achievements 1

Achievements - Pan-Atlantic 2

A. Activity Overview associated to ACOA's Strategic Priorities 2
B. Future Directions 6

Achievements- Regional Offices 8

New Brunswick Office 8

A. Context 8
B. Activity Overview associated to ACOA's Strategic Priorities 9
C. Future Directions 11

Nova Scotia Office and Entreprise Cape Breton Corporation 12

A. Context 12
B. Activity Overview associated to ACOA's Strategic Priorities 13
C. Future Directions 17

Prince Edward Island Office 18

A. Context 18
B. Activity Overview associated to ACOA's Strategic Priorities 18
C. Future Directions 20

Newfoundland 21

A. Context 21
B. Activity Overview associated to ACOA's Strategic Priorities 22
C. Future Directions 24

Foreword

Section 41 of Part VII of the Official Languages Act (OLA) states that the federal government and its institutions are committed to enhancing the vitality of the English and French linguistic minority communities in Canada, supporting and assisting their development, and fostering the full recognition and use of both English and French in Canadian Society.

In support of this commitment, 27 federal institutions, including the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA), agreed to form new partnerships with the communities to support their development. According to the provisions of section 41, the Government of Canada, through ACOA, is committed to support Atlantic Canadians who belong to a official linguistic minority by:

- supporting and assisting their economic development; and
- enhancing their growth of earned incomes and employment opportunities.

The 1998-99 financial year saw continued implementation of section 41 of the OLA through the efforts of an ACOA coordination group in consultation and cooperation with official-language minority communities. The group is made up of a regional coordinator for each of the regional offices and a Head Office coordinator who assumes the role of national coordinator.

ACOA's mandate is to promote economic development opportunities in Atlantic Canada. To achieve this mandate, the Agency has established four strategic priorities: Policy, Advocacy and Coordination; Trade, Investment and Tourism; Innovation and Technology; and Entrepreneurship and Skills Development. The focus of these priorities is developing means to foster the creation and growth of small and medium entreprises (SMEs), eliminating obstacles to growth, creating a context favourable to growth and working in sectors showing particular promise. These priorities serve as guidelines for ACOA and the activities carried out with respect to the implementation of section 41 of the OLA are presented and classified according to these priorities in this report.

Summary of Achievements

ACOA actively pursued implementation of Section 41 of the OLA through measures taken at the Head Office and the regional offices' level.

- ACOA Head Office is still represented at the National Committee for Canadian Francophonie Human Resource Development;
- With the upcoming *Sommet de la Francophonie* in Moncton, the major event of the Year of La Francophonie, ACOA Head Office has established, in partnership with the government of New Brunswick, a coordinating committee made up of representatives from federal and provincial departments in the region with an economic mandate. The committee's mandate is to coordinate more than twenty (20) economic activities planned around the *Sommet*. These activities will cover various themes such as trade, biotechnology, health sciences, information technology, sustainable development, entrepreneurship, education and skills development, and tourism. These economic activities will be held mainly in NB, but also in NS and PEI, during the 1999-2000 fiscal year;
- ACOA Head Office has supported the Société Nationale de l'Acadie (SNA) in its efforts to develop tourism-related products and the use of information technology in Francophone communities. ACOA also contributed financial assistance for a SNA trade mission in Louisiana to encourage the export of Acadian musicians and their music;
- ACOA Head Office has continued to support the television series *Temps d'Affaires* which promotes and celebrates entrepreneurship and the entrepreneurs of Atlantic Canada;
- Since the *Sommet de la Francophonie* will be held in New Brunswick, the regional office in the province has funded four studies (Communications, Sponsorships, Peripheral Events and Cultural). Beside these studies, ACOA NB has approved four projects related to the *Sommet*. Through the Regional Economic Development Agreement (REDA), a federal-provincial program with the ACOA and the Province of NB, many other activities have been planned and funded;
- In light of the Acadian Peninsula's precarious economic situation, ACOA NB, in partnership with the Province of NB, created, provided funding and actively participated in the Economic Expansion Commission of the Peninsula Inc.;
- In partnership with the Province, ACOA NB provided funding for two strategic tourism attractions both focussing on the Acadian heritage: *Le Pays de la Sagouine* et *Le Village historique Acadien*;
- Two of ACOA NS's key tools to facilitate economic development in rural communities are the networks of Community Business Development Corporations (CBDC) and the Regional Development Authorities (RDA) in the province;
- ACOA NS has worked to facilitate the development and revitalization of tourism-related products including the Acadian Pubnico Village, and the Grand Pré Historic Site;
- Financial assistance in Francophone communities continues to be offered through *Le Centre Jodrey* at the *Université Ste-Anne*, Nova Scotia;
- ACOA PEI continued to work closely with the *Société de développement de la Baie Acadienne Inc.*;
- Assistance was provided by ACOA PEI to facilitate the development of tourism-related products such as *Cinéscène* and the Maximeville Dunes, among others;
- ACOA NF has worked closely with the Francophone Affairs Steering Committee, the Port au Port local resource committee of *L'Association Régionale de la Côte Ouest* (ARCO), the SNA and the Francojeunes of Newfoundland and Labrador on various projects; and
- ACOA NF supported various projects to diversify the economy of the Port au Port Peninsula, a rural region with a history of dependance on the fishery.

Lucienne Godbout
National Coordinator
Telephone: (506) 851-2091

A. ACTIVITY OVERVIEW ASSOCIATED TO ACOA'S STRATEGIC PRIORITIES

ACOA Head Office has been very active regarding OLA Section 41 in 1998-1999 as shown below:

1. POLICY, ADVOCACY AND COORDINATION

Policies
The Policies group continues to ensure that any studies and research undertaken include Francophones in their consultations and that the publications are available in both official languages.

Forest industry opportunities
A presentation was made to New Brunswick's Francophone forest producer groups on the study into forest industry opportunities. Francophone producers were also consulted when conducting this study. The presentation was made as part of a seminar on exporting that took place in Edmundston in March 1999. The seminar was followed by a meeting with Francophone producers interested in the results of the study.

Economic Development
ACOA will continue to participate in the National Committee for Canadian Francophonie Human Resource Development.

Sommet de la Francophonie
With respect to the *Sommet de la Francophonie*, ACOA has developed a partnership strategy with the New Brunswick Department of Intergovernmental and Aboriginal Affairs in order to promote Atlantic region businesses and interests to an international public. This strategy is designed to maximize economic spin-offs to the region. Under the strategy, a coordinating committee was struck to coordinate the economic activities surrounding the *Sommet*. The committee is made up of representatives of federal and provincial economic departments in the region.

ACOA's Head Office has lent its support to organizing a number of economic activities in conjunction with the *Sommet de la Francophonie*. The activities are scheduled for the 1999-2000 financial year. The targeted themes are trade, biotechnology, health sciences, information and communications technology, sustainable development, entrepreneurship, education and skills development, and tourism.

Year of La Francophonie in Canada
The *Sommet* is a major event in the Year of La Francophonie in Canada. The *Sommet*-related economic activities, which are coordinated by ACOA, fit in with the activities related to the Year of La Francophonie in Canada.

2. TRADE, INVESTMENT AND TOURISM

SNA trade mission

ACOA supported the SNA trade mission composed of seventeen musician's agents, distribution houses and Acadian musical industry executives which visited a number of music industry representatives during their visit to LaFayette, Louisiana in April 1998. A part from the contract opportunities sought in conjunction with the *Congrès mondial acadien*, the mission was seeking to establish longer term business agreements with regards to the showcasing of Acadian musicians and their music in the southern US market.

Strategic links with foreign businesses

ACOA lent its support to Franco Com'99, an international trade fair, organized around the Sommet de la Francophonie and aimed at Francophone entrepreneurs from countries of the worldwide Francophonie. The event is designed to establish partnerships between firms from the countries concerned and those in the Atlantic provinces. These partnerships will be of all types, ranging from joint-venture companies to technology transfer, from distribution to basic representation. Both international trade and investment will be involved. The event is being organized by the *Conseil économique du Nouveau-Brunswick* in partnership with ACOA.

How to go public

ACOA provided support to Deloitte & Touche to conduct a study of public companies in Atlantic Canada to find out the challenges they faced in going public and how they overcame these challenges. The results of the survey were presented to the business community in three identical seminars entitled "How to Go Public", held in Halifax, Moncton and St. John's. The Moncton seminar was conducted in both official languages and Francophone entrepreneurs from Atlantic Canada were invited to attend.

National network of the Association des radios communautaires du Canada

ACOA provided support to the Association des radios communautaires acadiennes du Nouveau-Brunswick to create a national radio programming service using satellite technology to form a network of Acadian and Francophone community radio stations across Canada.

Tourism-related products

ACOA has worked to facilitate the development of tourism-related products in Francophone communities which included the following:

- Tourism Atlantic concluded a multi-year agreement with the SNA to undertake an overall comprehensive Acadian Tourism Initiative. This initiative known as *L'Acadie* focuses on research, product development and marketing in association with the Atlantic Region's primary Acadian attractions, Parks Canada and the Provinces.

- Tourism Atlantic engaged in a cooperative research program with Parks Canada to research a commemoration program which could eventually see key historic sites in Acadian heritage receive greater public recognition.

3. INNOVATION AND TECHNOLOGY

Commission des télécommunautés acadiennes et francophones de l'Atlantique (TAFA)
ACOA is a member of the *Commission des télécommunautés acadiennes et francophones de l'Atlantique*, an initiative of the *Société nationale de l'Acadie*. The role of the commission is to promote the innovative use of information technology (IT) in the economic, social and cultural development of Acadian and Francophone communities in Atlantic Canada and ensure progress on TAFA strategic plan.

ACOA lent its support to the *Société nationale de l'Acadie* for the organization of a conference called *L'Acadie ingénieuse: Virage ou Mirage* on the topic of smart communities. Acadians and Francophones from Atlantic Canada were invited to attend to discuss IT.

International Conference on Health Sciences
ACOA provided support for the Acadie-Sherbrooke International Francophone Conference on Health Sciences, organized by *Programme de formation médicale du Nouveau-Brunswick*, the Faculty of Medicine of the Université de Sherbrooke, the Nurses Association of New Brunswick and the International Nursing Institute of Canada. The conference will focus on the use of information technology in the health sciences. Collaborating organizations include the World Health Organization, the Network of Community-Oriented Health Education Institutions, the International Nursing Council and *Conférence internationale des doyens de médecine d'expression française* (CIDMEF). This activity is being organized around the *Sommet de la Francophonie*.

4. ENTREPRENEURSHIP AND SKILLS DEVELOPMENT

National Forum
ACOA provided support to the *3e Forum des gens d'affaires francophones du Canada*, organized by the *Conseil économique du Nouveau-Brunswick* with the theme *Partenaires pour mieux réussir* (Partners for greater success). An activity organized around the *Sommet*.

Temps d'Affaires Television Series on Entrepreneurship
ACOA supported the 5th season of the television series *Temps d'Affaires*. It is a series, usually, of 20 shows which promotes and celebrates entrepreneurship and the entrepreneurs of Atlantic Canada. It is produced in French and airs on Radio Canada Atlantique, the RDI network and the Americas component of the French network TV5. It is supported by a coalition of government and non-government partners.

Atlantic Provinces Education Foundation (APEF)
The APEF is a grouping of the four provincial departments of Education in Atlantic Canada responsible for the public school system up to Grade 12. It is part of the Council of Maritime Premiers. ACOA has worked with the APEF at least since 1993 to instill notions of entrepreneurship and enterprising values in schools. Assistance is provided for the development of Francophone teaching resources and training of teachers on use of this material. About 110,000 students (26.56% of total school population) are being reached across Atlantic Canada. For Francophones, the figure is 27,666 students (25.13% of Francophone enrollment).

Atlantic Colleges Committee for Entrepreneurial Development (ACCED)
The ACCED is a new group representing community college instructors and others interested in helping faculty and students gain knowledge about how to create and run a business, and how to be more entrepreneurial. Work is just getting underway but, thus far, an in-service package for instructors and a cross-curricular instructor's resource have been produced. The Letters Patent of ACCED specify clearly that the Committee must serve both linguistic communities in Atlantic Canada, that all their material must be produced in both languages, and that there must be Francophone representation on their Board of Directors.

Assemblée des aînées et aînés francophones du Canada
The *Assemblée* has received ACOA funding to implement a project in various communities across Atlantic Canada through which retired or about-to-retire Francophone entrepreneurs are invited to work with the high schools and the communities to serve as advisors/guest speakers/mentors to students interested now or eventually to have their own business, as well as with drop-outs.

Le Mondial de l'entreprenariat jeunesse
ACOA's involvement facilitated the participation of nineteen (19) young Atlantic-Canadian Francophone entrepreneurs in the second *Mondial de l'entreprenariat jeunesse* held in September 1998. An initiative of Forum Ontario/Francophonie Mondiale (FOFM), this event attracted 500 young Francophone entrepreneurs aged 18 to 35 from around the world to establish business and trade links.

You Corps
ACOA, together with Human Resources Development Canada (HRDC) and other sponsors, funded this career fair kiosk targeting young aspiring entrepreneurs. Staffed by young entrepreneurs, and a bilingual facilitator, the kiosk visited 40 schools in Atlantic Canada in the fall of 1998, including two Francophone schools. The initiative will continue in 1999.

Starting Your Own Business: Info-Guide
This start-up guide was the latest tool to be made available as part of ACOA's "ConneXion" suite of products for young entrepreneurs. Consisting of a jacket folder with inserts covering self assessment, business idea generation, business planning, and where to go for help, this kit was made available primarily through the Canada Business Service Centres (CBSCs) and You Corps kiosk described above.

Publications
In addition, the ACOA has produced a number of publications and research pieces such as *The State of Small Business and Entrepreneurship in Atlantic Canada;* and the profiles publication *Profiles of Entrepreneurial Opportunity and Success: The Dream Catchers*; as well as other awareness-creation tools which are always made available in both official languages. As part of normal distribution plans, these collaterals are targeted for delivery to end-users from the respective linguistic communities. Another case in point produced by the Entrepreneurship Development Directorate is *Opportunity Trails: An Atlantic-Wide Connection*. This is basically a guide for entrepreneurship education teachers, French and English, which outlines a wide array of contacts, programs and services related to entrepreneurship and also points out in which language(s) these contacts, programs and services are available.

B. FUTURE DIRECTIONS

The ACOA Head Office will continue with its implementation of the 1998-2000 Action Plan on Section 41 - The *Official Languages Act*. Measures outlined in the Plan include:

- continue to play an economic development leadership role, particularly in the economic development of official language minority communities;
- support Francophone economic activity, particularly with respect to Francophone SMEs, young and women entrepreneurs, and Francophone organizations involved in economic development;
- work in cooperation with other federal and provincial departments and agencies and with groups representing Francophone communities to better meet their needs;
- continue to represent the Agency at National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development and support the activities proposed under its three-year Action Plan;
- in cooperation with other federal and provincial economic departments, ACOA will continue to coordinate and participate in the economic activities related to the *Sommet de la Francophonie* in order to maximize the economic spin-offs to the Atlantic region from this international event. These activities will take place in 1999-2000 fiscal year and include open houses on the Francophonie, the *3e Forum des gens d'affaires francophones du Canada*, the Acadie-Sherbrooke International Francophone Conference on Health Sciences, the *Franco Com '99* international trade fair, a technology showcase at the *Place du Sommet* and the International Conference and Trade Fair on the Development of Smart Communities;

- continue to support the television series *Temps d'Affaires* and the Atlantic Colleges Committee for Entrepreneurial Development in their efforts in stimulating entrepreneurial initiatives; and

- continue to participate in the *Commission des télécommunautés acadiennes et francophones de l'Atlantique* (TAFA).

New Brunswick Office

A. CONTEXT

Based on the 1996 census of Statistics Canada, the number of persons with French as their official language totals 239,730 in New Brunswick, accounting for 32.9% of the total population. More than 90 per cent of the French-speaking population lives in the urban and rural areas of the northern and eastern parts of the province. They tend to be concentrated in the counties of Madawaska, Restigouche, Gloucester, Northumberland, Kent, and Westmorland. Although, they live in significant numbers in many other regions of the province such as Fredericton, Miramichi and Saint John.

The recognition and vitality of both official languages in New Brunswick are becoming well established. For example:

- In 1969, the *Official Languages Act* of New Brunswick declared English and French as the official languages of the province in the Legislative Assembly, in its courts, in education and in the provision of government services;
- In 1973, the New Brunswick Department of Education recognized linguistic duality;
- Since 1981, New Brunswick has had two parallel and homogeneous school systems;
- In 1982, the principles of the *Official Languages Act* and other important components of language policy were enshrined in the Constitution through the Canadian Charter of Rights and Freedom;
- In 1994, the Government of Canada and New Brunswick passed a constitutional amendment guaranteeing the equality of New Brunswick's English and French-speaking communities; and
- In 1994, the Department of Canadian Heritage introduced new measures in its strategy for implementing the provisions of the *Official Languages Act*: Consultations with the official-language minority communities; development of annual action plans and accountability reporting by key federal departments.

B. ACTIVITY OVERVIEW ASSOCIATED TO ACOA'S STRATEGIC PRIORITIES

ACOA New Brunswick's various divisions work with all areas of development and assist regional agencies with planning and implementation of development strategies for the Francophone regions of the Province such as CBDC, Regional Economic Development Commissions and CBSC. A brief account of ACOA New Brunswick's involvement with projects furthering the economic development of the Francophone community is provided by strategic priority.

1. POLICY, ADVOCACY AND COORDINATION

In partnership with the Province of New Brunswick, ACOA New Brunswick has approved funding for four studies (Communications, Sponsorships, Peripherical Events and Cultural) for the purpose of identifying and increasing the economic development opportunities related with the *Sommet de la Francophonie*.

Also in relation with the *Sommet de la Francophonie*, four projects were approved which include two international conferences, an innovative exhibit showcase, *Le Village de la Francophonie*, and a tourism and hospitality industry training. Other projects were elaborated through the Regional Economic Development Agreement (REDA), a federal-provincial program with the ACOA and the Province of NB. These projects consist of various international conferences and events which will take place in 1999/2000 fiscal year.

ACOA New Brunswick has lent support to the *Association Acadienne des Artistes Professionnels du Nouveau-Brunswick* to assist them in promoting the artistic community and its products.

In an effort to assist in the rural development of the Francophone communities, the following initiatives have received support from ACOA New Brunswick:

- In light of the Acadian Peninsula's precarious economic situation, ACOA New Brunswick, in partnership with the Province of New Brunswick, created and provided funding for the Economic Expansion Commission of the Peninsula Inc. for the economic development of the Acadian Peninsula. The purpose of the funding was to identify potential solutions to economic issues affecting the Acadian Peninsula. Its report focussed primarily on the identification of long term economic development solutions for the area; and

- ACOA New Brunswick has lent support to *Le Salon de la Forêt*, an annual event in Northwestern New Brunswick, which brings together various producers, manufacturers and the general public in order to highlight the importance of this industry in this part of New Brunswick.

2. TRADE, INVESTMENT AND TOURISM

Access to capital is vital to the success of the small and medium businesses. Under the Business Development Program (BDP), ACOA New Brunswick has contributed to numerous projects developed by Francophone clients. By providing funding to Francophone entrepreneurs, ACOA is creating employment in Francophone communities.

The Province of New Brunswick and ACOA New Brunswick have approved funding for a major upgrade of the Moncton airport to permit better handling of aircraft and dignitaries at the Sommet de la Francophonie.

In partnership with the Province of New Brunswick, ACOA New Brunswick provided funding for two strategic tourist attractions both focussing on the Acadian heritage:

- *Le Pays de la Sagouine* in Bouctouche has received funding to assist with the production of a business plan which will involve a comprehensive evaluation of costs, revenue generation and existing facilities usage; and

- Funding was also provided to the *Village Historique Acadien* in Caraquet for a major expansion. The expansion of the Village is to focus on the pre-industrial era (1880-1930). This is the logical extension of the present rural theme (1780-1880). The project includes site preparation, lumber camp, steam powered cedar shake mill, lobster hatchery, cooperage and house, garage and hotel.

3. INNOVATION AND TECHNOLOGY

Many initiatives in 1998-1999 fell under the strategic priority of Innovation and Technology. Information technology and the knowledge-based sector continue to be strategically important and viewed as the source for "jobs of the future." ACOA New Brunswick recognizes the need to assist the Francophone communities to increase their knowledge and acquire new tools to be more competitive.

The *Université de Moncton* has received funding, in partnership with the Province of New Brunswick, to allow it to transform selected programs/courses offered into computer-based learning. This component "Technology in Education & Learning" is one of four project components which will contribute to the eventual transformation of the University into a "Centre of Excellence in Distance Teaching & Learning."

The *Université de Moncton* has also received funding in support of its applications to the Canada Foundation for Innovation (CFI). These funds allowed the purchase of equipment that will be used in Research and Development initiatives and to train new researchers. ACOA New Brunswick helped the *Université* by providing expertise to assist in the preparation of several high quality proposals.

ACOA New Brunswick has supported the *Institut de Recherche Médicale Beauséjour* for the establishment of a bio-medical research facility in partnership with the *Université de Moncton* and *La Corporation Hospitalière Beauséjour*. The Institute focuses its research work in the area of cellular and genetic culture, the only establishment of the kind in the province.

4. ENTREPRENEURSHIP AND SKILLS DEVELOPMENT

ACOA New Brunswick continues to support the activities of *Le Conseil Économique du Nouveau-Brunswick* in its efforts to stimulate and support economic development and networking in French-speaking communities.

C. FUTURE DIRECTIONS

The Francophone community accounts for a significant percentage of ACOA New Brunswick's client base. There is a strong commitment to support the community and provide a quality service in the French language.

ACOA New Brunswick will continue to provide assistance and guidance to other economic development agencies such as the CBDC, Regional Economic Development Commissions and CBSC.

Over the years, strong core establishments and organizations have been put in place. These organizations have been instrumental in the economic development of the New Brunswick Francophone communities. ACOA New Brunswick will continue to lend its support to these organizations among which we can count the following:

- L'Université de Moncton
- Concept +
- Le Conseil économique du Nouveau-Brunswick

The year 1999-2000 will be marked by the *Sommet de la Francophonie*. ACOA New Brunswick has already identified initiatives to which it will lend its support including two conferences (Rendez-vous BioAltantech 1999 and *New Tools, New Approaches for the Sustainable Management of the Marine Environment*), an innovative exhibit showcase, *Le Village de la Francophonie*, and a tourism and hospitality industry training. With REDA, other conferences and events will occur in 1999. It is important for the Agency to capitalize on the economic development of opportunities resulting from an event of this magnitude.

Nova Scotia Office and Enterprise Cape Breton Corporation

A. CONTEXT

Based on the 1996 census, 35,040 residents of Nova Scotia cited French as their first language which accounted for 3.9% of the population. In mainland Nova Scotia the Francophone population totals 27,680, representing 3.7% of the mainland portion of the province's total population. The mainland Francophone population is concentrated in Halifax (9,635), Digby (6,850) and Yarmouth (6,295) Counties. These three counties account for 82% of mainland Nova Scotia's Francophone population. In addition, there are approximately 7,360 Francophones on Cape Breton Island. Most live in rural communities concentrated on Isle Madame and northern Inverness County. They represent approximately 4.7% of the Island's population.

ACOA's activities with the Francophone speaking population of Nova Scotia include cooperation with the following groups:

- the general business and trade communities;
- the education community - *Université Ste. Anne*, *Le Centre Jodrey* and *College de l'Acadie*; and
- umbrella organizations such as *La Fédération Acadienne de la Nouvelle-Écosse* (LA FANE), *Société nationale de l'Acadie*, and the *Chambres de Commerce*.

A central element of ACOA's interactions with the Francophone community is through the bilingual services and expertise of its Halifax and Yarmouth offices which provide assistance to plan and implement economic development strategies in Francophone regions of the province. ACOA also assists and utilizes the province's community economic development network for delivery of its programs and projects. This network includes Regional Development Authorities (RDAs) which coordinate economic development in local communities and Community Business Development Corporations (CBDCs) which provide lending and counselling services to SMEs. The RDAs and CBDCs are active in all areas of the province.

The economy of Nova Scotia's Francophone regions continues to face challenges, however, there has been progress. Roughly two-thirds of Francophone Nova Scotians live in rural areas of the province, particularly in areas which have been severely impacted by the downturn in the fishery. The Acadian community of Isle Madame on Cape Breton was economically devastated as a result of the collapse of the groundfishery in the early 1990's, but has emerged as a model of successful community economic development. This has been as a result of strong local leadership, community resolve, and joint action with government partners. Acadian communities in south western Nova Scotia were also impacted by the fishery collapse, and, in response, local RDAs and other economic development stakeholders have successfully implemented a variety of projects aimed at diversifying the economy. Diversification has included new, non-fishery related products at local boatbuilding facilities, and initiatives to benefit from the growing tourism sector.

B. ACTIVITY OVERVIEW ASSOCIATED TO ACOA'S STRATEGIC PRIORITIES

The ACOA Nova Scotia office works to advance ACOA's four strategic priorities.

1. POLICY, ADVOCACY AND COORDINATION

Francophones in Nova Scotia have developed a number of organizations, networks and institutions to advance development of their community. The ACOA NS office participates in these community initiatives in a variety of ways. Examples in the past year include:

- Meetings were held between representatives of Francophone organizations and ACOA NS to discuss economic development initiatives;
- Meetings were held (on average) more than once a month between ACOA NS and a variety of business and community representatives;
- There have been discussions with interested parties to continue to identify and assist the implementation of concrete initiatives from the Nova Scotia (Acadian) Cultural Sector Development Plan; and
- ACOA Nova Scotia was represented on the Nova Scotia Steering Committee preparing for the Francophone Summit scheduled for Moncton in 1999. A comprehensive action plan was prepared which includes plans for three sustainable development pilot projects for Francophone regions in the province.

As the majority of Nova Scotia's Francophone community lives in rural areas, The ACOA NS office works in a variety of ways to ensure that their economic development needs are being met.

One of ACOA NS's key tools to facilitate economic development in rural communities is the network of CBDC in the province. These CBDCs are under provincial juridiction. CBDC work with respect to Francophone communities in the past years has included:

- Francophone participation on the Board of the CBDC's in French-speaking areas was monitored to ensure equitable and fair representation from this population. The current Francophone representation on CBDC boards is 30% in the three CBDCs serving predominantly Francophone areas. One Francophone intern has been hired in the Digby CBDC to work out of *Le Centre Jodrey*; and

- Feedback from board members continued to reinforce the practices of Board representation and engagement of other development partners with respect to the Francophone community.

Another key tool which ACOA NS uses to address the economic development needs of rural communities is through core funding support to Regional Development Authorities (RDAs). These organizations are also under provincial juridiction. In the past year, RDA work to meet the economic development needs of rural communities included the following:

- The Western Valley Development Authority established a Clare office at Clare Municipal Building;
- Habitat restoration work was undertaken on the Meteghan River in cooperation with *l'École Secondaire de Clare*;
- A French language version of the regional profile, *OPPORTUNITÉ* was produced;
- A project by *l'Association Radio Clare* to provide recording facilities for local artists was supported;
- The South West Shore Development Authority (SWSDA) assigned responsibility for Acadian Cultural Development to one of its bilingual officer staff;
- RDAs in the Strait-Highlands area and the Acadian Shore have developed activities in both official languages; and
- The Musique St. Bernard festival was supported in both 1997 and 1998.

In 1998-99 ACOA Nova Scotia, in partnership with the Nova Scotia Department of Economic Development and Tourism (EDT), presented the first Community Economic Development (CED) awards. The RDA responsible for Isle Madame won the award for "Contribution to Economic Growth."

ACOA NS held a separate consultation session on the Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Initiative (CFAR) with the *Comité de développement acadien* situated in Argyle.

Financial assistance opportunities in Francophone communities continues through the strong relationship and alliances with EDT and ACOA field staff as well as *Le Centre Jodrey*. Marketing initiatives have also been expanded to increase awareness in the Francophone community of the assistance available.

2. TRADE, INVESTMENT AND TOURISM

Nova Scotia's Francophone community is predominantly based in rural areas. Tourism is viewed provincially and globally as a key economic development sector. It is also a sector in which rural communities have an advantage. A key trend in tourism is the focus on cultural and environmental attractions. Nova Scotia's Francophone community with its rural base, strong cultural identity and traditions, and location in some of the most picturesque areas of the province is in an excellent position to benefit from development in the tourism sector. The ACOA NS office has worked to facilitate this development in cooperation with community partners in initiatives which included the following:

- Assisted with development and implementation of the Acadian Pubnico Village project;
- A French Advertising Project was assisted by placing an insert in the magazine *Bienvenue en Nouvelle-Écosse* to promote region as a destination for French-speaking travellers;
- The 1st annual "Acadian Week", Evangeline Promotion and *Le Festival de la Mi-Carême* were assisted;
- The Business Development Program supported production of the *Institut de développement Communautaire* - Acadian Tourism Brochure;
- Acadian groups and regions have benefited from the International Years of Music project and Trail Enhancement Projects around the province;
- ACOA Nova Scotia staff has been actively working with the proponents of a revitalization project at the Grand Pré historical site to develop a business plan. The project is currently under consideration for funding from the Economic Diversification Agreement; and
- An Atlantic Acadian Marketing Strategy was funded by ACOA and provincial governments.

3. INNOVATION AND TECHNOLOGY

A central innovation and technology project in the ACOA NS office has been the Information Economy Initiative (IEI). This project works to develop the province's technology infrastructure, connect the province's residents to the Internet, and, generally, to ensure that all areas of the province have the fundamental technological tools to benefit from the knowledge-based economy.

The schools component of IEI saw all 17 schools in the *Conseil Scolaire Provincial Acadien* connected to the Internet and consulted with respect to being outfitted with new computer equipment.

The community access program of the Information Economy Initiative works to develop Community Access Programs (CAP) in Nova Scotian communities. There are currently four official Francophone CAP sites in the province. Other sites are located in, or nearby, Acadian communities. Six other Acadian communities have applied (in cooperation with *Collège de l'Acadie*) to have Francophone sites developed in 1999-2000.

4. ENTREPRENEURSHIP AND SKILLS DEVELOPMENT

One of ACOA NS's key tools for facilitating progress in Francophone communities in the area of entrepreneurship and skills development has been ongoing core funding support for *Le Centre Jodrey* at the *Université Ste. Anne*. *Le Centre Jodrey* is one of five University Business Development Centres supported by ACOA in the province. *Le Centre Jodrey* is very active in the Francophone community in Digby and Yarmouth Counties. There have been discussions on extending the work of the Centre to Cape Breton.

In the fiscal year ended August 1998, the Centre had the following activity statistics

Summary of Special Activities - Centre Jodrey

Activities/Projects	#	Participants
University	4	72
Presentations	8	517
Trade Missions	2	35
Seminars Attended	4	n/a
Total	18	624

Summary of Clients Contacts - Centre Jodrey

Clients contacts	#
Business Plans	225
Market Research	314
Bookkeeping	71
Conferences	1364
Counselling	493

Other entrepreneurship development work included sessions which were organized in Francophone schools in Yarmouth County as part of small business week.

There have been four Business Development Program loans made to Francophone entrepreneurs. Sectors in which these entrepreneurs operate include food processing, wood products manufacturing, and other manufacturing operations.

As part of the Entrepreneurship and skills development's ACOA strategic priorities, the ACOA NS office has prioritized youth. Work to lay the foundations for strong economic development in the future by working with Francophone youth included a number of projects.

ACOA NS supported the *Institut de développement communautaire*'s 1999 March Break Entrepreneurship Camp for school-aged youth. Entitled *Une aventure en affaires*, twenty-nine (29) young people gathered in Halifax from Sydney, Chéticamp, Pomquet, Clare and Argyle to participate in activities and workshops on the theme of entrepreneurship.

Le Centre Jodrey's activities address both entrepreneurship and youth priorities due to its presence at *Université Ste-Anne* and its mandate to facilitate entrepreneurship development with students. Their work with youth has included hosting youth business development interns, employing students on various projects, teaching an entrepreneurship development program at the Université, being an information agent for the Young Canada Works program, and providing entrepreneurship workshops for local high school students.

C. FUTURE DIRECTIONS

The ACOA NS will continue with its implementation of the 1998-2000 Action Plan on Section 41 - The Official Languages Act. Measures outlined in the Plan include:

- efforts to ensure that local economic development partners (RDAs and CBDCs) meet the needs of the Francophone communities they serve;
- participation in economic development initiatives related to the 1999 Francophone Summit in Moncton, including up to three sustainable development pilot projects for Francophone regions of the province;
- work in cooperation with communities and government partners in the elaboration of a strategic plan for the Francophone community;
- support, through the Regional Economic Development Agreement (REDA), of the revitalization of the Grand Pré Historic Site;
- ongoing participation in, and cooperation with, Francophone community organizations;
- support the creation of the *Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse* (CDENE); and
- the continued goal of at least five development projects annually with Francophone clients through the BDP.

In addition to the activities outlined in the Action Plan, ACOA NS will be working towards the implementation of the Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring (CFAR) initiative in eligible Francophone communities.

A. CONTEXT

Based on the 1996 census of Statistics Canada, the number of persons with French as their official language totals 5,555 in Prince Edward Island, accounting for 4.2 % of the total population. The French-speaking population is mainly concentrated in the *Évangéline* Region, but also in West Prince, Summerside-Miscouche, Rustico, and Charlottetown.

The assimilation rate is very high, especially in regions where there are no French schools or community-school centers. The illiteracy rate is also very high. The only regions with French schools are *Évangéline* and Charlottetown.

The economy of these regions relies on tourism and primary sector activities such as fishery, agriculture and forestry, although a fair number of Acadians and other Francophones work in the federal and provincial administrations in Charlottetown and Summerside. Consequently, the economy is influenced by strong seasonal fluctuations, the unemployment rate is higher and the average income lower than the provincial average.

B. ACTIVITY OVERVIEW ASSOCIATED TO ACOA'S STRATEGIC PRIORITIES

During the coarse of the year the Prince Edward Island ACOA office was able to undertake a number of successful activities with the residents of the Province's French language community. In addition, Tourism Atlantic engaged in key activities directed at the development of the Atlantic Region's Acadian Heritage product. As an overview 1998-99 was a very active year, with the community initiating many interesting projects to encourage development. Outlined below are a number of these in which the Agency participated.

1. POLICY, ADVOCACY AND COORDINATION

ACOA has always worked closely with the *Société de développement de la Baie Acadienne Inc.* and with its forerunner, *La Commission Industrielle de la Baie Acadienne Inc.* The Agency provides operational funds to this development corporation to enable it to carry out its mandate of helping small business and young entrepreneurs.

The Agency is an active member of the Federal Regional Council's sub-committee on Official Languages.

ACOA PEI has worked with the International Prospecting Committee, that is profiling services that have export potential, that is targeted towards promotion to select member governments attending the *Sommet de la Francophonie.*

The Agency participated and supported portions of the preparatory work for the 1998 Fall Economic Forum hosted by the Saint Thomas d'Aquin Society. The participants discussed in some detail key economic challenges facing the Francophone community of Prince Edward Island and possible mechanisms to ensure greater networking opportunities.

In cooperation with Head Office, the Regional Office has worked in conjunction with the community on an initiative that could see the establishment of a non-government organization (NGO) that would source international development contracts for delivery by various elements of the Atlantic Region's Francophone community.

In conjunction with the other partners to the Tripartite Agreement (Human Resources Development Canada, the Province and the Community), the Agency worked to develop this forum into an effective network to discuss priority areas for development.

2. TRADE, INVESTMENT AND TOURISM

The Agency counselled a number of private entrepreneurs on various business ideas, many of which were tourism related. One entrepreneur in particular was counselled over an extended period and was able to come forward with a strong business proposal for a major expansion of his operation in an area of value-added manufacturing showing significant growth potential, by partnering with a firm with strong export sales and by employing state-of-the-art technology to diversify his product lines.

The Agency supported the Baie Acadienne Development Corporation's efforts to prepare plans for an expanded Business Centre in Wellington.

ACOA PEI has worked to facilitate the development of tourism-related products in Francophone communities which included the following:

- Assistance was provided to Le Village Resort to support the further assessment of the establishment of a *Cinéscène* - grand stage light and sound show of Acadian Heritage as a major tourism cultural attraction;

- Assistance was provided to *L'Association Touristique Évangeline* to help prepare a strategic development plan for the Maximeville Dunes. The Maximeville Dunes concept is to combine outdoor beach and ecological experiences as an eco-tourism site;

- The Agency financially supported the Acadian Museum in Miscouche to further develop a new cultural tourism event - Festival Folk Acadie by supporting the organizing committee's off-Island marketing and event coordination activities;

- The Agency provided a capital cost contribution to support the establishment of a multi-purpose facility that is a centre piece for the annual Acadian Festival and Exhibition and the several other festivals held throughout the Evangeline Region;

- As part of the Tignish Bicentennial Celebrations, the Agency provided assistance to establish an Interpretive Centre, the facility also contains leaseable business space. Additional support was provided to support the off-Island marketing plan for the Bicentennial; and

- The Agency has worked with the Community as they develop a proposal for the establishment of a Golf Cooperative tourism venue.

3. INNOVATION AND TECHNOLOGY

The Agency worked with the *Carrefour Ile Saint Jean* assisting in their planning activities that led to the establishment of the Carrefour InfoTech Centre and a Level II Community Access (CAP) Internet Site.

4. ENTREPRENEURSHIP AND SKILLS DEVELOPMENT

ACOA Prince Edward Island continues to support the activities of various economic organizations in their efforts to stimulate and support economic development and networking in French-speaking communities.

C. FUTURE DIRECTIONS

The upcoming year will see increased work with the Tripartite Committee and further networking amongst the Community and the two levels of Government. Several cultural tourism related initiatives will quite likely be advanced, in addition to strengthening the information technology base.

ACOA PEI will continue to work with economic development organizations and enterprises.

In cooperation with Head Office and the Institute of Island Studies, the Agency's PEI office will co-sponsor the Smart Communities Conference in October 1999. This bilingual conference in the period immediately following the *Sommet de la Francophonie* enjoys considerable integration with the Island Francophone Telecommunity initiative.

A. CONTEXT

According to the 1996 census, there are 2,275 individuals with French as their Mother tongue in Newfoundland and Labrador, accounting for 0.4% of the Provincial population. These residents are primarily concentrated in three regions: the city of St. John's, the Labrador City area, and the Port au Port Peninsula (Mainland, Black Duck Brook and Cape St. George). Though, there are numerous other French-speaking inhabitants living throughout the Province, due to the nature of the census, their language preferences are not counted. The census counts only mother tongue designation through self-identification.

ACOA's activities with the provincial Francophone community include partnerships with the following groups:

- The Federation of Francophones of Newfoundland and Labrador (FFTNL);
- *L'Association Régionale de la Côte Ouest* (ARCO);
- The general French-speaking business community of the Province;
- The Francophone Affairs Steering Committee (FASC), representing the Federal and Provincial Governments and the Francophone Community; and
- Francojeunes of Newfoundland and Labrador.

An important element of ACOA's interactions with the Francophone community involves the bilingual services offered through the Corner Brook ACOA Office as well as the Canada Business Service Centre (CBSC) in St. John's. While not required under Treasury Board Guidelines, these offices offer program enquiries and economic planning assistance to the Francophone groups and individuals seeking Agency assistance.

The Agency also supports community driven program delivery vehicles including Community Business Development Corporations (CBDCs) where SMEs seek business funding, and Regional Economic Development Boards (REDBs), through which local economic development strategies and plans are developed for the Provincial Economic Zones.

All provincial communities are facing challenges to their futures. This is especially true for the Francophone communities due to their relatively low population, the distances between and remoteness of some of their communities and the rural nature of the local economies in the communities outside of St. John's.

Partly as a result of these challenges, the FFTNL has grown to become a strong voice in the Francophone community. The *1998 Colloque de réflection sur l'avenir de la communauté francophone et acadienne de Terre-Neuve et du Labrador* resulted in a strong action plan for the development of the Francophone communities in the Province.

B. ACTIVITY OVERVIEW ASSOCIATED TO ACOA'S STRATEGIC PRIORITIES

The ACOA Newfoundland and Labrador offices work to advance ACOA's four strategic priorities.

1. POLICY, ADVOCACY AND COORDINATION

Francophones in Newfoundland and Labrador have worked within their communities and with the various levels of government to establish good working relationships to advance the economic community agenda. ACOA participates in these organizations and initiatives to advance the mutual agendas of economic development by:

- Actively participating in the Francophone Affairs Steering Committee (FASC);
- Working closely with the Port au Port ARCO local resource committee to determine and develop economic development initiatives;
- Working with the *Société Nationale de l'Acadie* (SNA) to promote initiatives in Newfoundland and Labrador;
- Working with Francojeunes of Newfoundland and Labrador to introduce entrepreneurship into their agenda; and
- Participating in the *Colloque de réflection sur l'avenir de la communauté francophone et acadienne de Terre-Neuve et du Labrador*, celebrating the 25th anniversary of the establishment of FFTNL, and of an action plan for the Francophone communities of the Province.

As is the case in other Atlantic provinces, most of the Newfoundland and Labrador Francophones reside in rural communities. ACOA Newfoundland and Labrador coordinates the economic community agenda in the province to ensure accessibility to information and capital in all communities by:

- Providing bilingual service and information to all residents of the province through the CBSC;
- Providing core funding to the Regional Economic Development Boards for the development and implementation of strategic economic development plans for economic zones, including all communities in the province; and
-

- Supporting the network of CBDCs to ensure access to capital for existing and potential entrepreneurs throughout the province.

Economic development opportunities continue to be pursued on the Port au Port Peninsula through continued program and field staff support to ARCO in the development and implementation of their economic development plan. Similarly, Economic Zone 09 has incorporated many of the ARCO priorities into the strategic economic plan for the entire Zone.

2. TRADE, INVESTMENT AND TOURISM

Francophone communities on the Port au Port Peninsula are rural with a history of dependance on the fishery. Cultural events and traditional ways of life are seen as strengths of the region. In fact the roadway on the drive around the Peninsula has been officially named The French Ancestors Route in recognition of the importance of the Francophone culture to the region.

According to the strategic plans of ARCO and Zone 09, developments in the cultural tourism product, as well as infrastructure in support of tourism are seen as necessary elements of a successful CED strategic plan for the area. Because of the importance of this dossier with both organizations, ACOA has worked with ARCO and Zone 09 in the development and implementation of initiatives which include the following:

- Supporting a pilot project to establish a French language activity camp for highschool French first language students visiting the Port au Port Peninsula;

- Planning and participating in an adventure tourism opportunities seminar for the Port au Port Peninsula. As a follow-up, ACOA liaised with ARCO and Parks Canada officials at Gros Morne Park to discuss tourism infrastructure development in the Francophone Communities on the Port au Port Peninsula. It is expected that the common goals of Parks Canada and ARCO with respect to services to French-speaking clients will result in a strong partnership between the two organizations;

- Supporting a familiarization tour of small businesses in rural northern Quebec to determine how rural small business operates in that province;

- Supporting the development of proposals from FFTNL for Francophone specific activities relating to Soiree 99; and

- Supporting the development of an ARCO / Zone 09 proposal for the establishment of scenic rest-stops along the French Ancestors Route.

3. INNOVATION AND TECHNOLOGY

The Francophone community has successfully accessed funds to establish Community Access Program (CAP) sites in various locations across the province. Proposals have also recently been put forward to Industry Canada to increase the number of sites.

In recognition of the importance of this initiative to the development of capacity in the communities, ACOA has begun working with ARCO to determine how the site in the Centre Communautaire in Mainland might be enhanced to provide a service specific to the local entrepreneurs.

4. ENTREPRENEURSHIP AND SKILLS DEVELOPMENT

ACOA Newfoundland and Labrador continues to support FFTNL and ARCO in their efforts to stimulate and support economic development and entrepreneurship initiatives in their communities.

ARCO realized the importance of entrepreneurship to the community when they developed an economic development plan for their three communities. The Agency supports their efforts to promote entrepreneurship and skills development through continued funding of the plan and assistance in coordination of economic development activities.

Similarly, the Agency understands the importance of youth and entrepreneurship. For this reason the Agency supported an economic development forum to assist Francojeunes incorporate entrepreneurship into their mandate.

C. FUTURE DIRECTIONS

Building on the accomplishments and partnerships developed over the past years, ACOA Newfoundland and Labrador will continue to work with Francophone, Federal and Provincial stakeholders in Newfoundland and Labrador, and will continue to play a lead role in economic development activities.

Because Agency financial programs are application driven, the extent of monetary assistance to Francophone initiatives will depend on the level of effort and activities proposed by the Francophone community. ACOA will assist the Francophone communities through program activity as well as through its coordination and advocacy role and its human resources to meet, where possible, identified needs. In Newfoundland and Labrador, ACOA will:

- Continue to work in cooperation with other Federal and Provincial departments and agencies and with groups representing the official minority-language communities to meet the needs of the Francophones in the Region. This will be accomplished on the Provincial level through continued active participation in the Francophone Affairs Steering Committee (FASC), and the ARCO Local Resource Committee (LRC);

- Advocate and coordinate work under its economic development leadership mandate, including that of economic development for official minority-language communities;

- Distribute the ACOA Report on Achievements for 1998-1999 to all Francophone Community groups and economic development partner organizations in the province;

- The ACOA OLA Coordinator will meet with the executive of the Federation of Francophones to review initiatives contained in the Agency Action Plan, and discuss how the plan relates to the FFTNL Plan de développement global 1999-2004;

- Continue to work with ARCO to pursue economic development activities identified in their economic development plan for the Port au Port Peninsula, and assist in the updating of the economic plan;

- Accept and assess proposals from Francophone clients pursuing initiatives in the private and not for profit sectors, where Agency programming has been requested.
- Assist ARCO in the identification of the appropriate funding programs for initiatives arising from their economic development plan;

- Continue to provide enquiry services to Francophone clients in language of choice through the CBSC and the Corner Brook ACOA office;

- Continue to identify Agency staff providing services in both official languages through active offer signs at ACOA St. John's, Corner Brook and the CBSC;

- Continue to maintain and improve the library of bilingual information contained at the CBSC;

- Continue to encourage entrepreneurship in the Francophone communities through support of Small Business Week seminars and activities sponsored by the Francophone Community; and

- Continue to liaise with Development Officers and Managers of the various Francophone groups in Newfoundland and Labrador to ensure a good working relationship is fostered for entrepreneurship and economic development in the Francophone Communities.

Agence de promotion économique du Canada atlantique

Atlantic Canada Opportunities Agency

État des réalisations

1998-1999

Agence de promotion économique

du Canada atlantique

MISE EN OEUVRE DE

L'ARTICLE 41 DE LA

LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES

Canada

Table des matières

Page

Préambule i

Sommaire des réalisations 1

Réalisations - Panatlantique 2

A. Aperçu des activités selon les priorités stratégiques de l'APECA 2
B. Orientation future 6

Réalisations - Bureaux régionaux 8

Nouveau-Brunswick 8

A. Contexte 8
B. Aperçu des activités selon les priorités stratégiques de l'APECA 9
C. Orientation future 11

Nouvelle-Écosse et Société d'expansion du Cap-Breton 13

A. Contexte 13
B. Aperçu des activités selon les priorités stratégiques de l'APECA 14
C. Orientation future 19

Île-du-Prince-Édouard 20

A. Contexte 20
B. Aperçu des activités selon les priorités stratégiques de l'APECA 20
C. Orientation future 22

Terre-Neuve 24

A. Contexte 24
B. Aperçu des activités selon les priorités stratégiques de l'APECA 25
C. Orientation future 28

Préambule

L'article 41 de la Partie VII de la Loi sur les langues officielles (LLO) stipule que le gouvernement fédéral et ses institutions s'engagent à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada, à appuyer leur développement et à reconnaître et promouvoir l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Pour appuyer cet engagement, 27 institutions fédérales, dont l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA), ont accepté de former de nouveaux partenariats avec les communautés pour appuyer leur développement. Selon les dispositions de l'article 41, le Gouvernement du Canada, par l'entremise de l'APECA, s'est engagé à appuyer les Canadiennes et les Canadiens de l'Atlantique de langue minoritaire officielle en :

- appuyant et en favorisant leur développement économique; et
- favorisant la croissance de leurs revenus et les créations d'emplois.

Au cours de l'exercice 1998-1999, la mise en oeuvre de l'article 41 de la LLO a été réalisée grâce aux efforts d'un groupe de coordination de l'APECA en consultation et en coopération avec les communautés de langues officielles minoritaires. Le groupe est composé d'un coordonnateur régional pour chacun des bureaux régionaux et d'un coordonnateur au Siège social qui assume le rôle de coordonnateur national.

Le mandat de l'APECA vise à favoriser les possibilités de développement économique au Canada atlantique. Dans le but d'atteindre ce mandat, l'Agence a établi quatre priorités stratégiques, soit Politique, défense des intérêts et coordination; commerce, investissements et tourisme; innovation et technologie; et entrepreneurship et acquisition de compétences. Ces priorités sont axés sur les moyens de favoriser la création et la croissance des petites et moyennes entreprises (PME), sur l'élimination des obstacles à la croissance, sur l'instauration d'un contexte favorable au développement et et sur les secteurs qui offrent des perspectives particulières. Servant de lignes directrices pour l'APECA, ces priorités permettent de présenter et de classifier les activités réalisées dans le cadre de la mise en oeuvre de l'article 41 de la LLO dans le présent rapport.

Sommaire des réalisations

L'APECA travaille activement à la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. Pour ce faire, elle prend des mesures tant au Siège social de l'Agence que dans ses bureaux régionaux.

- Le Siège social de l'APECA est encore représenté au Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne.
- En raison de la tenue prochaine du Sommet de la Francophonie à Moncton, qui est la principale activité liée à l'Année de la Francophonie canadienne, le Siège social de l'APECA a mis sur pied, en partenariat avec le gouvernement du Nouveau-Brunswick, un comité de coordination composé de représentants de ministères fédéraux et provinciaux à vocation économique dans la région. Le mandat du comité est de coordonner plus de vingt activités de nature économique qui se tiendront en marge du Sommet. Divers thèmes seront à l'honneur, comme le commerce, la biotechnologie, les sciences de la santé, la technologie de l'information, le développement durable, l'entrepreneurship, l'éducation et le développement des connaissances, et le tourisme. Ces activités économiques auront lieu principalement au N.-B., mais aussi à l'Î.-P.-É. et en N.-É. au cours de l'exercice 1999-2000.
- Le Siège social de l'APECA a appuyé la Société nationale de l'Acadie (SNA) dans ses efforts pour élaborer des produits liés au tourisme et pour utiliser la technologie de l'information dans les communautés francophones. L'Agence a également appuyé financièrement une mission commerciale de la SNA en Louisiane afin d'encourager l'exportation de la musique et des musiciens acadiens.
- Le Siège social de l'APECA a continué d'appuyer la série télévisée *Temps d'affaires*, qui fait la promotion des entreprises et des entrepreneurs du Canada atlantique.
- Puisque le Sommet de la Francophonie aura lieu au Nouveau-Brunswick, le bureau régional de cette province a financé quatre études dans les domaines suivants : communications, commandite, activités périphériques et culture. Outre ces études, le bureau de l'APECA au N.-B. a approuvé quatre projets se rapportant au Sommet. Grâce à l'entente de développement économique régional (EDER), un programme fédéral-provincial administré par l'APECA et le gouvernement du Nouveau-Brunswick, il a été possible de planifier et de financer bien d'autres activités.
- En raison de la situation économique précaire de la péninsule Acadienne, le bureau de l'APECA au N.-B., en partenariat avec le gouvernement de cette province, a créé et financé la Commission d'expansion économique de la Péninsule Inc. L'Agence a également joué un rôle actif au sein de celle-ci.
- Le bureau de l'APECA au N.-B., en partenariat avec la province, a offert du financement à deux sites touristiques stratégiques qui mettent l'accent sur le patrimoine acadien, soit le Pays de la Sagouine et le Village historique acadien.
- Deux des outils de l'APECA en N.-É. pour améliorer le développement économique dans les communautés rurales sont le réseau des corporations locales de développement économique (CLDE) et les administrations de développement régional (ADR).
- Le bureau de l'APECA en N.-É. a déployé des efforts pour encourager le développement et la revitalisation des produits touristiques, y compris le Village acadien de Pubnico et le lieu historique de Grand-Pré
- L'APECA continue d'offrir de l'aide financière dans les communautés francophones par l'entremise du Centre Jodrey de l'Université de Sainte-Anne, en Nouvelle-Écosse.
- Le bureau de l'APECA à l'Î.-P.-É. continue de travailler en étroite collaboration avec la Société de développement de la Baie Acadienne Inc.
- Le bureau de l'APECA à l'Î.-P.-É. a offert de l'aide financière pour encourager le développement de produits liés au tourisme, par exemple le Cinéscène et les Dunes de Maximeville
- Le bureau de l'APECA à Terre-Neuve a travaillé en étroite collaboration avec le Comité directeur des affaires francophones, le comité local sur les ressources de Port au Port de l'Association régionale de la Côte-Ouest (ARCO), la SNA et les Francojeunes de Terre-Neuve et du Labrador à divers projets.
- Le bureau de l'APECA à Terre-Neuve a appuyé divers projets visant la diversification de l'économie de la péninsule de Port au Port, une région rurale dont l'économie repose depuis toujours sur la pêche.

Lucienne Godbout. Coordonnatrice nationale. Téléphone : (506) 851-2091

A. APERÇU DES ACTIVITÉS SELON LES PRIORITÉS STRATÉGIQUES DE L'APECA

En 1998-1999, le Siège social de l'APECA a entrepris de nombreuses activités liées à la mise en oeuvre de l'article 41 de la LLO :

1. POLITIQUE, DÉFENSE DES INTÉRÊTS ET COORDINATION

Politiques
Le groupe des Politiques continue de s'assurer que les études et recherches entreprises incluent les francophones dans leurs consultations et que les publications sont disponibles dans les deux langues officielles.

Possibilités de l'industrie forestière
Une présentation concernant l'étude sur les *Possibilités de l'industrie forestière* a été faite aux groupes de producteurs forestiers francophones du Nouveau-Brunswick. Les producteurs francophones avaient également été consultés dans le cadre de cette étude. La présentation a été faite dans le cadre d'un atelier technique d'exportation qui a eu lieu à Edmundston en mars 1999. Cet atelier a été suivi par une rencontre avec certains producteurs francophones intéressés par les résultats de l'étude.

Développement économique
L'APECA continuera de faire partie du Comité national pour le développement des ressources humaines de la Francophonie canadienne.

Sommet de la Francophonie
Dans le cadre du Sommet de la Francophonie, l'APECA a développé une stratégie en partenariat avec le ministère des Affaires intergouvernementales et Autochtones du Nouveau-Brunswick afin de promouvoir les entreprises et les intérêts de l'Atlantique à un public international. Cette stratégie a pour but de maximiser les retombées économiques dans la région. À partir de cette stratégie, un comité de coordination a été créé pour assurer la coordination des activités économiques organisées en marge du Sommet. Ce comité est composé de représentants de ministères fédéraux et provinciaux à vocation économique dans la région.

Le Siège social de l'APECA a donc accordé son appui pour la mise sur pied de plusieurs activités économiques en marge du Sommet de la Francophonie. Ces activités se dérouleront au cours de l'exercice 1999-2000. Les thèmes ciblés sont le commerce, la biotechnologie, les sciences de la santé, la technologie de l'information et des communications, le développement durable, l'entrepreneurship, l'éducation et le développement des compétences, et le tourisme.

Année de la Francophonie canadienne
Le Sommet constitue un des événements majeurs de l'Année de la Francophonie canadienne. Les activités économiques en marge du Sommet, qui sont coordonnées par l'APECA, cadrent avec les activités reliées à l'Année de la Francophonie canadienne.

2. COMMERCE, INVESTISSEMENTS ET TOURISME

Mission commerciale de la SNA
L'APECA a appuyé la mission commerciale de la Société nationale de l'Acadie, composée de 17 agents de musiciens, de représentants de maisons de distribution et de porte-parole de l'industrie de la musique acadienne. La délégation a rendu visite à un bon nombre de représentants de l'industrie de la musique lors de son séjour à LaFayette (Louisiane) en avril 1998. Outre la possibilité de signer des contrats pour participer au Congrès mondial acadien, la mission avait pour but d'établir des ententes commerciales à long terme visant à faire connaître les musiciens acadiens sur le marché du Sud des États-Unis.

Liens stratégiques avec des entreprises étrangères
L'APECA a accordé son appui pour la tenue de Franco Com '99, une foire économique internationale, événement organisé en marge du Sommet de la Francophonie et destiné aux entrepreneurs francophones des pays de la francophonie mondiale. Cette activité vise à établir des partenariats entre les entreprises des pays concernés et celles des provinces du Canada atlantique. Ces partenariats couvriront tous les genres, allant de l'entreprise en co-participation au transfert de la technologie, de la distribution à la simple représentation. On touchera à la fois au commerce international et à l'investissement. L'événement est organisé par le Conseil économique du Nouveau-Brunswick en partenariat avec l'APECA.

Devenir une entreprise publique
L'APECA a accordé son appui à Deloitte & Touche pour la réalisation d'un sondage auprès des entreprises publiques de l'Atlantique afin de connaître les obstacles auxquels elles ont été confrontées et comment elles ont surmonté ces obstacles. Par la suite, les résultats du sondage ont été communiqués au milieu des affaires lors de trois conférences identiques intitulées "How to Go Public" qui se sont déroulées à Halifax, Moncton et St. John's. Celle de Moncton s'est déroulée dans les deux langues officielles et les entrepreneurs francophones de la région atlantique ont été invités à y participer.

Réseau national de l'Association des radios communautaires du Canada
L'APECA a accordé son appui à l'Association des radios communautaires acadiennes du Nouveau-Brunswick afin de créer un service national de programmation radio qui utilisera la technologie satellitaire pour relier en réseau les radios communautaires canadiennes des communautés francophones et acadiennes du Canada.

Produits touristiques
L'APECA a facilité le développement de produits touristiques dans les communautés francophones, par exemple :

- Tourisme Atlantique a conclu une entente pluriannuelle avec la SNA pour entreprendre un projet exhaustif sur le tourisme acadien. Le projet, connu sous le nom de « L'Acadie », est axé sur la recherche, la mise au point de produits et le marketing, en partenariat avec les principales attractions touristiques acadiennes de la région de l'Atlantique, Parcs Canada et les provinces.

- Tourisme Atlantique et Parcs Canada participent à un programme de recherche coopérative pour repérer des lieux historiques acadiens qui pourraient un jour jouir d'une plus grande renommée auprès du public.

3. INNOVATION ET TECHNOLOGIE

Commission des télécommunautés acadiennes et francophones de l'Atlantique (TAFA)
L'APECA fait partie de la Commission des télécommunautés acadiennes et francophones de l'Atlantique, une initiative de la Société nationale de l'Acadie. Le rôle de cette Commission est de favoriser l'usage novateur des technologies de l'information et des communications (TIC) dans le développement économique, social et culturel des communautés acadiennes et francophones de l'Atlantique et de faire évoluer le plan stratégique de la TAFA.

L'APECA a accordé son appui à la Société nationale de l'Acadie pour l'organisation d'une conférence intitulée *L'Acadie ingénieuse : Virage ou Mirage* portant les communautés ingénieuses. Cette conférence invitait les Acadiens et Francophones de l'Atlantique à se regrouper pour discuter des TIC.

Conférence internationale en sciences de la santé
L'APECA a accordé son appui pour la tenue de la Conférence internationale francophone en sciences de la santé Acadie-Sherbrooke, organisée par le programme de formation médicale du Nouveau-Brunswick, la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke, l'Association des infirmiers et infirmières du Nouveau-Brunswick et l'Institut international en soins infirmiers du Canada. Cette conférence mettra l'accent sur l'utilisation des technologies de l'information dans les sciences de la santé. Les organisations collaboratrices incluent l'Organisation mondiale de la santé, le Network of Community Oriented Health Education Institutions, le Conseil International des infirmières et la Conférence internationale des doyens de médecine d'expression française (CIDMEF). Cette activité est organisée en marge du Sommet de la Francophonie.

4. ENTREPRENEURSHIP ET ACQUISITION DE COMPÉTENCES

Forum national
L'APECA a accordé son appui pour la tenue du 3e Forum des gens d'affaires francophones du Canada qui est organisé par le Conseil économique du Nouveau-Brunswick et qui aura comme thème *Partenaires pour mieux réussir*. Cette activité économique est organisée en marge du Sommet.

Temps d'affaires - série télévisée sur l'entrepreneurship
Depuis cinq saisons, l'APECA appuie Temps d'affaires, une série d'une vingtaine d'émissions qui met en valeur et célèbre l'entrepreneurship et les entrepreneurs des provinces de l'Atlantique. Les émissions sont produites en français et diffusées sur la chaîne de Radio Canada Atlantique, sur le réseau RDI et sur la composante Amérique de la chaîne française TV5. La série est appuyée par une coalition de partenaires publics et privés.

Fondation d'éducation des provinces atlantiques (FEPA)
La FEPA regroupe les ministères de l'Éducation des quatre provinces de l'Atlantique responsables du système scolaire public jusqu'à la 12e année. La Fondation fait partie du Conseil des premiers ministres des Maritimes. L'APECA travaille avec la FEPA depuis au moins 1993 à instaurer des notions d'entrepreneurship et des valeurs entrepreneuriales dans les écoles. L'aide consentie sert à élaborer du matériel didactique en français et à former les enseignants sur l'emploi de ce matériel. Aujourd'hui, environ 110 000 élèves (soit 26,56 % de l'effectif scolaire) profitent de ce programme dans les écoles des provinces de l'Atlantique. Du côté francophone, il s'agit de 27 666 élèves (soit 25,13 % des élèves francophones).

Comité des collèges de l'Atlantique pour le développement entrepreneurial (CCADE)
Le CCADE est un nouveau groupe d'enseignants des collèges communautaires et d'autres intervenants chargés d'aider le personnel enseignant et les étudiants à acquérir des connaissances sur le lancement et l'exploitation d'une entreprise, et sur l'entrepreneurship en général. Les travaux ne font que débuter, mais à ce jour, une trousse de formation sur place et un programme de ressources jumelées pour les enseignants ont été élaborés. Les lettres patentes du CCADE spécifient clairement que le Comité est tenu de servir les deux communautés linguistiques des provinces de l'Atlantique, que tout le matériel doit être produit dans les deux langues officielles et que des francophones doivent siéger au conseil d'administration du Comité.

Assemblée des aînées et aînés francophones du Canada
L'Assemblée a reçu du financement de l'APECA pour lancer un projet dans diverses collectivités des provinces de l'Atlantique, grâce auquel des entrepreneurs francophones retirés ou à la veille de la retraite travaillent avec les écoles secondaires et la communauté en prononçant des conférences ou en servant de conseillers ou de mentors auprès des élèves qui veulent ou qui voudraient un jour lancer leur entreprise, et des décrocheurs.

Le Mondial de l'entreprenariat jeunesse
Grâce à l'APECA, dix-neuf (19) jeunes entrepreneurs francophones de la région de l'Atlantique ont participé au second forum Mondial de l'entreprenariat jeunesse qui s'est déroulé en septembre 1998. Une initiative de Forum Ontario/Francophonie Mondiale (FOFM), cette activité a attiré quelque 500 jeunes entrepreneurs francophones de 18 à 35 ans qui venaient de partout dans le monde pour créer des réseaux d'entreprises et de commerces.

You Corps
L'APECA, ainsi que Développement des ressources humaines Canada (DRHC) et d'autres commanditaires, ont financé ce comptoir d'orientation professionnelle destiné aux jeunes entrepreneurs en herbe. Tenu par de jeunes entrepreneurs et un facilitateur bilingue, le comptoir a visité quarante écoles dans les provinces de l'Atlantique à l'automne de 1998, y compris deux écoles francophones. La mesure se poursuivra en 1999.

Guide-Info (Lancer sa propre entreprise)
Ce guide de démarrage est le dernier outil qui s'ajoute à la gamme de produits pour jeunes entrepreneurs élaborés dans le cadre du programme ConneXion de l'APECA. Il s'agit d'une chemise contenant des encarts sur l'auto-évaluation, la production d'idées commerciales, la planification d'entreprise et les sources d'aide. Le guide est principalement disponible dans les Centres de services aux entreprises Canada (CSEC) et au comptoir You Corps décrit ci-dessus.

Publications
L'APECA a aussi publié divers documents de recherche (*État de la petite entreprise et de l'entrepreneurship au Canada atlantique*), des profils (*Possibilités et réussites en entrepreneuriat : Réaliser ses rêves*) et des outils de sensibilisation qui sont toujours offerts dans les deux langues officielles. Dans le cadre des plans de diffusion ordinaires, ces documents sont destinés aux utilisateurs des collectivités linguistiques respectives. Il y a lieu de mentionner le guide produit par la Direction du développement de l'entrepreneurship, intitulé *L'enseignement entrepreneurial : la filière atlantique*. Il s'agit essentiellement d'un guide pour les éducateurs francophones et anglophones en entrepreneurship qui brosse un tableau des personnes-ressources, des programmes et des services en matière d'entrepreneurship et qui signale la ou les langues dans lesquelles les services sont donnés.

B. ORIENTATION FUTURE

Le Siège social de l'APECA poursuivra la mise en oeuvre du Plan d'action de 1998-2000 sur l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. Conformément au Plan, l'Agence :

- continuera d'exercer son leadership en matière de développement économique, plus particulièrement dans le développement économique des communautés de langue officielle minoritaire;

- appuiera l'activité économique des Francophones, particulièrement en accordant de l'aide aux PME, aux jeunes et aux femmes entrepreneurs des communautés francophones et aux organisations francophones qui s'occupent du développement économique;

- travaillera en collaboration avec d'autres ministères et organismes fédéraux et provinciaux et avec les organismes représentant les communautés francophones en vue de mieux répondre à leurs besoins;

- continuera de représenter l'Agence au Comité national pour le développement des ressources humaines de la Francophonie canadienne et de supporter les activités proposées dans le plan d'action triennal du Comité;

- en collaboration avec les autres ministères fédéraux et provinciaux à vocation économique, l'APECA continuera de coordonner les activités de nature économique entourant le Sommet de la Francophonie et d'y participer afin de maximiser les retombées économiques pour la région de l'Atlantique liées à cet événement d'envergure mondiale. Ces activités se dérouleront au cours de l'exercice 1999-2000 et incluent les Portes ouvertes sur la Francophonie, le 3e Forum des gens d'affaires francophones du Canada, la Conférence internationale francophone en sciences de la santé Acadie-Sherbrooke, la foire internationale *Franco Com '99*, une Vitrine technologique sur la Place du Sommet, et la Conférence internationale et foire commerciale sur le développement des communautés ingénieuses;

- continuera d'appuyer la série télévisée Temps d'affaires et le Comité des collèges de l'Atlantique pour le développement entrepreneurial dans leurs efforts pour stimuler les mesures entrepreneuriales; et

- continuera de participer à la Commission des télécommunautés acadiennes et francophones de l'Atlantique (TAFA).

Réalisations - Bureaux régionaux

Bureau du Nouveau-Brunswick

A. CONTEXTE

Selon le recensement de 1996 de Statistique Canada, le nombre de personnes dont la langue maternelle est le français était de 239 730, comptant ainsi pour 32,9 % de la population totale de la province. Plus de 90 pour cent des francophones vivent dans les régions urbaines et rurales du nord et de l'est de la province, principalement dans les comtés de Madawaska, de Restigouche, de Gloucester, de Northumberland, de Kent et de Westmorland. Mais, ils sont également nombreux dans d'autres régions de la province comme Fredericton, Miramichi et Saint John.

L'importance et la vitalité des deux langues officielles au Nouveau-Brunswick est un fait de mieux en mieux établi. Par exemple :

- En 1969, la *Loi sur les langues officielles* du Nouveau-Brunswick était adoptée. Cette dernière prévoit que l'anglais et le français sont les langues officielles de la province à l'Assemblée législative, dans les tribunaux et dans l'administration des systèmes scolaires et la prestation des services du gouvernement;

- En 1973, le ministère de l'Éducation reconnaissait la dualité linguistique;

- Depuis 1981, le Nouveau-Brunswick a deux systèmes scolaires parallèles et homogènes;

- En 1982, les principes de la *Loi sur les langues officielles* et d'autres éléments importants de la politique linguistique ont été inscrits dans la Constitution, plus précisément dans la Charte canadienne des droits et libertés;

- En 1994, le gouvernement du Canada et la province du Nouveau-Brunswick ont adopté une modification constitutionnelle garantissant l'égalité de la communauté de langue anglaise et de celle de langue française au Nouveau-Brunswick;

- En 1994, le ministère du Patrimoine canadien a adopté de nouvelles mesures stratégiques pour l'application des dispositions de la *Loi sur les langues officielles* : consultations des minorités de langues officielles, élaboration de plans d'action annuels et obligation de rendre des comptes pour les principaux ministères fédéraux.

B. APERÇU DES ACTIVITÉS SELON LES PRIORITÉS STRATÉGIQUES DE L'APECA

Les divisions du bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick travaillent dans tous les domaines liés au développement et aident les organismes régionaux (CLDE, Commissions de développement économique régionales et CSEC) à planifier et à mettre en oeuvre des stratégies de développement dans les régions francophones de la province. Voici un bref compte-rendu des réalisations du bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick dans le cadre de projets visant à promouvoir davantage le développement économique de la communauté francophone, et ce, selon les priorités stratégiques.

1. POLITIQUE, DÉFENSE DES INTÉRÊTS ET COORDINATION

En partenariat avec la province du Nouveau-Brunswick, le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick a approuvé le financement de quatre études (Communications, Coordination des commandites, Activités périphériques et Stratégie culturelle) en vue de cerner et d'accroître les possibilités de développement économique liées au Sommet de la Francophonie.

Toujours en ce qui touche au Sommet de la Francophonie, quatre projets ont été approuvés incluant deux conférences internationales, une exposition novatrice, *Le Village de la Francophonie* et une formation en tourisme et à l'accueil. D'autres projets ont été élaborés par l'entremise de l'EDER, un programme fédéral-provincial entre l'APECA et la province du Nouveau-Brunswick. Ces projets comprennent une variété de conférences internationales et d'événements qui se dérouleront au cours de l'exercice 1999-2000.

Le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick a consenti de l'aide à l'Association acadienne des artistes professionnels du Nouveau-Brunswick afin de lui permettre de promouvoir la communauté artistique et ses produits.

Dans un effort pour favoriser le développement des collectivités francophones, le bureau de l'APECA du Nouveau-Brunswick a appuyé financièrement les mesures suivantes :

- Vu la situation économique précaire qui sévit dans la péninsule Acadienne, le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick, en partenariat avec la province du Nouveau-Brunswick, a mis sur pied et financé la Commission d'expansion économique de la Péninsule inc. qui est chargée de veiller au développement économique de la péninsule Acadienne. Ce financement avait pour but de trouver des solutions possibles aux enjeux économiques dans la péninsule Acadienne. Dans un rapport qu'elle a produit, la Commission a cerné des mesures envisageables pour assurer le développement économique de la région à long terme; et

- Le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick a fourni de l'aide financière au Salon de la Forêt, une activité annuelle qui se déroule dans le Nord-Ouest du Nouveau-Brunswick et qui regroupe des producteurs, des fabricants et des gens du public. L'objectif est de faire ressortir l'importance de l'industrie forestière pour cette région de la province.

2. COMMERCE, INVESTISSEMENTS ET TOURISME

Le succès de toute petite ou moyenne entreprise repose essentiellement sur l'accès aux capitaux. Grâce à son Programme de développement des entreprises (PDE), le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick a financé d'innombrables projets mis de l'avant par des clients francophones. Or, en fournissant une aide financière aux entrepreneurs francophones, l'APECA crée de l'emploi dans les collectivités francophones.

La province du Nouveau-Brunswick et le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick ont consenti une aide financière pour un important projet d'amélioration de l'aéroport de Moncton afin qu'il soit en mesure de mieux recevoir les avions et les dignitaires lors du Sommet de la Francophonie.

Travaillant en partenariat avec la province du Nouveau-Brunswick, le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick a versé des fonds pour deux attractions touristiques d'importance stratégique, qui portent toutes deux sur le patrimoine acadien :

- Le Pays de la Sagouine à Bouctouche a reçu de l'aide financière pour l'aider à préparer un plan d'activités qui comprendra une évaluation exhaustive des coûts, des activités productrices de recettes et de l'utilisation des installations existantes.

- Une aide financière a aussi été accordée au Village historique acadien à Caraquet pour l'exécution d'un grand projet d'expansion, qui portera sur la période préindustrielle (1890-1930). Cette expansion est la suite logique du thème rural véhiculé actuellement (1780-1880). Le projet inclut la préparation du site et l'aménagement d'un camp de bûcheron, d'un moulin à bardeaux de cèdre alimenté par un moteur à vapeur. On y retrouvera également une écloserie à homards, une tonnellerie, un garage et un hôtel.

3. INNOVATION ET TECHNOLOGIE

De nombreuses activités qui se sont déroulées en 1998-1999 relèvent de la priorité stratégique de l'Innovation et de la technologie. La technologie de l'information et le secteur axé sur le savoir continuent d'avoir une importance stratégique et d'être considérés comme la source des « emplois de l'avenir ». Le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick reconnaît le besoin d'aider les collectivités francophones à accroître leurs connaissances et à acquérir de nouveaux outils afin de devenir plus concurrentielles.

L'Université de Moncton a reçu de l'aide, en partenariat avec la province du Nouveau-Brunswick, qui lui permettra de transformer certains cours ou programmes pour les offrir sous forme de téléenseignement. L'intégration de la technologie à l'apprentissage et à l'enseignement est l'une des quatre composantes d'un projet qui contribueront à faire un jour de l'Université de Moncton un Centre d'excellence en enseignement à distance.

L'Université de Moncton a également reçu des fonds pour l'appuyer dans les demandes qu'elle soumet à la Fondation canadienne pour l'innovation (FCI). Ces fonds serviront à l'achat d'équipement qui sera utilisé dans des projets de recherche et développement et pour la formation de nouveaux chercheurs. Le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick a mis ses compétences spécialisées au service de l'Université pour l'aider à préparer plusieurs propositions de grande qualité.

Le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick est venu en aide à l'Institut de recherche médicale Beauséjour en vue d'établir une installation de recherche biomédicale, de concert avec l'Université de Moncton et la Corporation hospitalière Beauséjour. L'Institut oriente ses activités de recherche dans les domaines de la culture cellulaire et de la génétique, le seul établissement de ce genre de la province.

4. ENTREPRENEURSHIP ET ACQUISITION DE COMPÉTENCES

Le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick continue d'appuyer les activités du Conseil économique du Nouveau-Brunswick dans ses efforts pour stimuler et appuyer le développement économique et le réseautage dans les collectivités de langue française.

C. ORIENTATION FUTURE

La communauté francophone représente un pourcentage important de la clientèle du bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick. Le bureau est fermement engagé à appuyer les francophones et à fournir un service de qualité en français.

Le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick continuera de fournir de l'aide et des conseils aux autres agences de développement économique telles que les CLDE, les Commissions de développement économique régionales et les CSEC.

On a vu, au fil des ans, s'installer des organisations et des établissements de base très solides en milieu francophone. Ces organisations ont beaucoup contribué au développement économique des collectivités francophones du Nouveau-Brunswick. Le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick continuera d'appuyer ces organismes et établissements, dont les suivants :

- L'Université de Moncton
- Concept +
- Le Conseil économique du Nouveau-Brunswick

L'exercice 1999-2000 sera marqué par le Sommet de la Francophonie. Le bureau de l'APECA au Nouveau-Brunswick a déjà ciblé quelques projets auxquels il compte fournir de l'aide incluant deux conférences (*Rendez-vous BioAtlantech 1999* et *Nouveaux outils et nouvelles démarches pour la gestion durable du milieu marin*), une exposition novatrice, *Le Village de la Francophonie* et une formation en tourisme et à l'accueil. Grâce à l'EDER, d'autres conférences et événements auront lieu en 1999. Il importe pour l'Agence de tirer parti de toutes les possibilités de développement économique qui ressortent d'un événement de cette ampleur.

Bureau de la Nouvelle-Écosse et Société d'expansion du Cap-Breton

A. Contexte

D'après le recensement de 1996, le nombre de personnes dont la première langue officielle est le français en Nouvelle-Écosse s'élève à 35 040, ce qui représente 3,9 % de la population. Dans la partie continentale de la province, ce nombre atteint 27 680, soit 3,7 % de la population totale; on y trouve les plus fortes concentrations de francophones dans les comtés de Halifax (9 635), de Digby (6 850) et de Yarmouth (6 295). À eux seuls, ces trois comtés regroupent 82 % de toute la population francophone de la partie continentale de la Nouvelle-Écosse. On compte 7 360 francophones au Cap-Breton, dont la plupart vivent dans les centres ruraux à l'Isle Madame et dans le nord du comté d'Inverness. Ils constituent environ 4,7 % de la population de l'île.

Les activités entreprises par l'APECA avec les francophones de la Nouvelle-Écosse se font en collaboration avec les intervenants suivants :

- le secteur des affaires en général et le secteur commercial;
- les établissements d'enseignement, en l'occurrence l'Université Sainte-Anne, le Centre Jodrey et le Collège de l'Acadie; et
- les organismes cadres comme la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE), la Société nationale de l'Acadie, et les Chambres de commerce.

Les relations de l'APECA avec les collectivités francophones reposent sur la prestation de services bilingues et sur le savoir-faire de son personnel des bureaux de Yarmouth et de Halifax, qui aide à la planification et à la mise en oeuvre des stratégies de développement économique dans les régions francophones de la province. L'Agence appuie et utilise également le réseau de développement communautaire pour offrir ses divers programmes et projets. Il s'agit d'un réseau mis en place par l'intermédiaire des Administrations de développement régional (ADR), qui coordonnent le développement économique à l'échelle locale, et des Corporations locales de développement économique (CLDE), qui offrent des services de prêt et de consultation aux petites et moyennes entreprises. Il y a des ADR et des CLDE dans toute la province, y compris dans les régions francophones.

Malgré les difficultés que connaît toujours l'économie des régions francophones, on constate des progrès. En gros, les deux tiers des francophones de la province vivent dans les régions rurales, et plus particulièrement dans celles qui ont été très touchées par le déclin qui a frappé le secteur des pêches. C'est ainsi que la communauté acadienne de l'Isle Madame, au Cap-Breton, a subi un revers économique dévastateur à la suite de l'effondrement des stocks de poisson de fond au début des années 1990, mais a su devenir un exemple de réussite au chapitre du développement économique, grâce à un leadership local fort, à la détermination de la communauté et à l'action conjointe avec des partenaires gouvernementaux. Les collectivités acadiennes du sud-ouest de la province ont été, elles aussi, touchées par l'effondrement des

stocks de poisson de fond, et ont réussi, grâce aux ADR locales et aux autres intervenants en matière de développement économique, à mettre en oeuvre divers projets visant à diversifier leur économie, entre autres, la fabrication de nouveaux produits non liés à la pêche dans les installations de construction navale, et des initiatives qui exploitent les débouchés offerts par un secteur du tourisme en expansion.

B. APERÇU DES ACTIVITÉS SELON LES PRIORITÉS STRATÉGIQUES DE L'APECA

Le bureau de l'APECA en Nouvelle-Écosse travaille à l'avancement des quatre priorités stratégiques de l'Agence.

1. POLITIQUE, DÉFENSE DES INTÉRÊTS ET COORDINATION

Les francophones de la province ont mis sur pied un certain nombre d'organisations, de réseaux et d'établissements qui favorisent le développement de leur communauté. Le bureau de l'APECA en Nouvelle-Écosse contribue à ces initiatives communautaires de diverses façons. Voici quelques-unes des activités entreprises cette année :

- Réunions avec des représentants d'organisations francophones et le bureau de l'APECA en Nouvelle-Écosse pour discuter de questions de développement économique;

- Réunions, en moyenne plus d'une fois par mois, entre des représentants de l'APECA en Nouvelle-Écosse et de divers organismes communautaires et du secteur des affaires;

- Discussions avec les parties intéressées afin de continuer à définir des initiatives concrètes dans le cadre du Plan de développement du secteur culturel acadien de la Nouvelle-Écosse, et à appuyer leur réalisation; et

- Un représentant de l'APECA en Nouvelle-Écosse a siégé au comité directeur de la Nouvelle-Écosse qui participe aux préparatifs en vue du Sommet de la Francophonie, qui doit se tenir à Moncton en 1999. Le comité a établi un plan d'action global prévoyant trois projets pilotes de développement durable pour les régions francophones de la province.

Étant donné que la majorité de la population francophone de la province se trouve en région rurale, le bureau de l'APECA en Nouvelle-Écosse participe à une vaste gamme d'activités visant à favoriser la croissance économique des francophones dans ces régions.

L'une des principales activités entreprises par l'APECA en Nouvelle-Écosse pour contribuer au développement économique des régions rurales, c'est la création d'un réseau de CLDE dans la province. Ces CLDE sont sous la juridiction provinciale. Voici quelques mesures prises par ces corporations au cours des dernières années :

- Surveillance du nombre de francophones siégeant aux conseils d'administration des CLDE dans les régions francophones afin d'assurer la représentation juste et équitable de cette population. La représentation francophone aux conseils d'administration s'élève actuellement à 30 % dans les trois CLDE qui servent les régions à prédominance francophone. Un stagiaire francophone a été embauché au CLDE de Dibgy; il travaillera depuis le Centre Jodrey; et

- Sollicitation de la rétroaction des membres des conseils afin de garantir que les francophones soient équitablement représentés au sein des conseils et de favoriser l'engagement des autres partenaires en développement vis-à-vis de la communauté francophone.

Le bureau de l'APECA en Nouvelle-Écosse répond aussi aux besoins des régions rurales en matière de développement économique par l'octroi de financement de base aux agences de développement régional (ADR). Ces ADR sont également sous la juridiction provinciale. Parmi les résultats obtenus par les ADR au cours de la dernière année, mentionnons :

- Établissement par l'agence de développement de l'ouest de la vallée de l'Annapolis d'un bureau pour Clare dans l'immeuble municipal de Clare;

- Travaux de remise en valeur de l'habitat dans la rivière Meteghan entrepris en collaboration avec l'École secondaire de Clare;

- Production d'une version française du profil régional, OPPORTUNITÉ;

- Appui d'un projet de l'Association Radio Clare visant à fournir des installations d'enregistrement aux artistes locaux;

- Responsabilité en matière de développement culturel acadien confié par l'agence de développement de la côte du sud-ouest (ADCSU) à un de ses agents bilingues;

- Les ADR de la région du détroit-hautes-terres et de la côte acadienne ont organisé des activités dans les deux langues officielles; et

- Appui du festival de musique de Saint-Bernard en 1997 et en 1998.

En 1998-1999, le bureau de l'APECA en Nouvelle-Écosse, en partenariat avec le ministère du Développement économique et du Tourisme de la Nouvelle-Écosse, a remis les premiers prix de Développement économique des collectivités (DEC). L'ADR responsable de l'Isle Madame a remporté le prix Contribution à l'essor économique.

Le bureau de l'APECA en Nouvelle-Écosse a tenu une séance de consultation distincte sur les mesures d'adaptation et de restructuration des pêches canadiennes avec le Comité de développement acadien situé à Argyle.

Grâce aux rapports solides et aux partenariats qui existent entre le Centre Jodrey et le personnel sur le terrain du ministère du Développement économique et du Tourisme de la Nouvelle-Écosse et de l'APECA, de l'aide financière continue d'être offerte aux collectivités francophones. De plus, les initiatives de marketing ont été élargies dans le but de sensibiliser davantage la collectivité francophone à l'aide offerte.

2. COMMERCE, INVESTISSEMENTS ET TOURISME

La communauté francophone de la Nouvelle-Écosse est surtout répartie dans les régions rurales. Le tourisme est considéré comme un secteur-clé de développement économique dans la province et globalement d'ailleurs; c'est aussi un secteur dans lequel les collectivités rurales possèdent un avantage, sans compter que les attractions à vocation culturelle et écologique s'inscrivent dans une tendance dominante du tourisme actuel. La communauté francophone de la Nouvelle-Écosse, qui a une base rurale, qui possède une identité et des traditions culturelles fortes et qui vit dans quelques-unes des régions les plus pittoresques de la province, est donc bien placée pour tirer parti du développement du secteur du tourisme. Afin de faciliter ce développement, le bureau de l'APECA en Nouvelle-Écosse a travaillé en collaboration avec les partenaires communautaires à la réalisation des activités suivantes :

- Aide à l'élaboration et à la mise en oeuvre du projet du Village acadien de Pubnico;
- Aide à un projet de publicité en français qui consistait à publier dans la revue *Bienvenue en Nouvelle-Écosse* un encart faisant la promotion de la province auprès des voyageurs francophones;
- Aide à la première Semaine annuelle acadienne, à Promotion Évangéline et au Festival de la mi-carême;
- Aide, dans le cadre du Programme de développement des entreprises, à la production de la brochure de l'Institut de développement communautaire faisant de la publicité pour le tourisme dans les régions acadiennes;

- Bénéfices tirés par les groupes acadiens et les régions de la mise en oeuvre dans toute la province du projet des Années internationales de la musique et des projets de mise en valeur du Sentier transcanadien;

- Participation active du personnel de l'APECA en Nouvelle-Écosse à l'élaboration d'un plan d'activités avec les promoteurs du projet de réaménagement du lieu historique national de Grand-Pré. Le projet a fait l'objet d'une demande de financement, actuellement à l'étude, dans le cadre de l'Entente de coopération Canada - Nouvelle-Écosse sur la diversification économique; et

- Financement par l'APECA et les gouvernements provinciaux de l'élaboration d'une stratégie de marketing des régions acadiennes de l'Atlantique.

3. INNOVATION ET TECHNOLOGIE

Le bureau de l'APECA en Nouvelle-Écosse a mis sur pied un projet central d'innovation et de technologie : l'Initiative Économie de l'information (IEI), destiné à développer l'infrastructure technologique de la province, à brancher les résidents au réseau Internet et à donner à toutes les régions les outils technologiques de base qui leur permettent de profiter de l'économie du savoir.

La composante scolaire de l'IEI a vu chacune des 17 écoles du Conseil Scolaire Acadien provincial reliés à l'Internet et consultés afin d'être équipé avec du nouveau matériel informatique.

Le volet accès communautaire de l'Initiative Économie de l'information permet d'élaborer des programmes d'accès communautaire (PAC) dans les collectivités de la province. Il existe pour le moment quatre sites de PAC francophones officiels, et il y a d'autres sites dans des collectivités acadiennes ou à proximité. Six autres collectivités acadiennes ont demandé, en collaboration avec le Collège de l'Acadie, à pouvoir se doter d'un site francophone en 1999-2000.

4. ENTREPRENEURSHIP ET ACQUISITION DE COMPÉTENCES

L'un des principaux outils dont se sert l'APECA en Nouvelle-Écosse pour favoriser le progrès dans les collectivités acadiennes dans les domaines de l'entrepreneurship et de l'acquisition de compétences est l'aide financière de base qu'elle octroie au Centre Jodrey de l'Université Sainte-Anne, l'un des cinq centres universitaires de développement des entreprises appuyés par l'Agence dans la province. Le Centre Jodrey est particulièrement actif dans la communauté francophone des comtés de Digby et de Yarmouth. Il y a eu des discussions sur la possibilité d'étendre les activités du Centre jusqu'au Cap-Breton.

Données sur les activités organisées par le Centre au cours de l'exercice se terminant en août 1998 :

Résumé des activités spéciales - Centre Jodrey

Activités/Projets	#	Participants
Université	4	72
Exposés	8	517
Missions commerciales	2	35
Séminaires suivis	4	s/o
Total	18	624

Résumé des contacts avec les clients - Centre Jodrey

Contacts avec les clients	#
Plans d'activités	225
Études de marché	314
Tenue de livres	71
Conférences	1 364
Conseils	493

Parmi les autres activités favorisant le développement de l'entrepreneurship, il faut mentionner les séances organisées dans les écoles francophones du comté de Yarmouth dans le cadre de la Semaine de la petite entreprise.

Quatre prêts ont été accordés aux termes du Programme de développement des entreprises à des entrepreneurs francophones qui travaillent dans les secteurs de la transformation des aliments, de la fabrication de produits du bois et d'autres secteurs de fabrication.

Dans le cadre de la priorité stratégique Entrepreneurship et acquisition de compétences, le bureau de l'APECA en Nouvelle-Écosse a ciblé les jeunes. Plusieurs projets ont été entrepris dans le but de jeter les bases d'une saine situation économique pour l'avenir en travaillant auprès des jeunes francophones.

Le bureau de l'APECA en Nouvelle-Écosse a appuyé le camp sur l'entrepreneurship organisé par l'Institut de développement communautaire pendant la semaine de relâche en mars 1999 à l'intention des élèves. Intitulé *Une aventure en affaires*, le camp, qui a eu lieu à Halifax, a attiré 29 jeunes de Sydney, de Chéticamp, de Pomquet, de Clare et d'Argyle qui ont participé à des activités et à des ateliers sur l'entrepreneurship.

Les activités entreprises par le Centre Jodrey ont permis de donner suite aux priorités en matière d'entrepreneurship et de jeunesse. En fait, le Centre Jodrey, qui est situé à l'Université Sainte-Anne, a comme mandat de favoriser l'entrepreneurship chez les jeunes. Parmi le travail fait par le Centre auprès des jeunes, il faut retenir l'accueil de jeunes stagiaires en développement d'entreprises, l'embauche d'étudiants pour travailler à divers projets, l'offre d'un

programme de promotion de l'entrepreneurship à l'Université Sainte-Anne, servir d'agent d'information dans le cadre du Programme Jeunesse Canada au travail et l'offre d'ateliers en entrepreneurship aux élèves des écoles secondaires de la région.

C. ORIENTATION FUTURE

Le bureau de l'APECA en Nouvelle-Écosse poursuivra la mise en oeuvre du Plan d'action de 1998-2000 sur l'application de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. Les mesures présentées dans le Plan comprennent :

- des démarches visant à s'assurer que les partenaires locaux en matière de développement économique (les ADR et les CLDE) répondent aux besoins des collectivités francophones qu'ils servent;
- la participation à des initiatives de développement économique organisées en marge du Sommet de la Francophonie de 1999, qui aura lieu à Moncton, dont trois projets pilotes sur le développement durable pour les régions francophones de la province;
- l'élaboration, de concert avec les collectivités et les partenaires gouvernementaux, d'un plan stratégique pour les collectivités francophones;
- l'appui, par le biais de l'Entente de diversification économique (EDE), du projet de réaménagement du lieu historique national de Grand-Pré;
- la participation continue au sein des organismes communautaires francophones et la collaboration avec ces derniers;
- appuyer la création d'un Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse (CDENE); et
- la poursuite de l'objectif visant à entreprendre au moins cinq projets de développement par année avec les clients francophones dans le cadre du Programme de développement des entreprises (PDE).

Outre les activités présentées dans le Plan d'action, le bureau de l'APECA en Nouvelle-Écosse travaillera à la mise en oeuvre des mesures d'adaptation et de restructuration des pêches canadiennes dans les collectivités francophones admissibles.

A. CONTEXTE

Selon le recensement de 1996 de Statistique Canada, le nombre de personnes dont le français était la langue maternelle totalise 5 555 à l'Île-du-Prince-Édouard, représentant 4,2 pour cent de la population totale de la province. La population francophone est principalement concentrée dans la région Évangéline, mais aussi à Prince Ouest, Summerside-Miscouche, Rustico et Charlottetown.

Le taux d'assimilation est très élevé, surtout dans les régions dépourvues d'écoles ou de centres scolaires-communautaires français. Le taux d'analphabétisme est aussi très élevé. Seules les régions de Charlottetown et Évangéline ont des écoles où l'enseignement se fait en français.

L'économie de ces régions repose principalement sur le tourisme et sur les activités du secteur primaire comme la pêche, l'agriculture et la foresterie. Toutefois, bon nombre d'Acadiens et d'autres francophones travaillent dans la fonction publique fédérale ou provinciale à Charlottetown et à Summerside. Par conséquent, l'économie des régions francophones est caractérisée par des fluctuations saisonnières relativement prononcées, le taux de chômage est plus élevé, et la moyenne des revenus est plus faible que la moyenne provinciale.

B. APERÇU DES ACTIVITÉS SELON LES PRIORITÉS STRATÉGIQUES DE L'APECA

Durant l'exercice, le bureau de l'APECA à l'Île-du-Prince-Édouard a mené avec succès diverses activités pour les insulaires francophones. De plus, Tourisme Atlantique a entrepris des activités-clés visant à mettre en valeur le patrimoine acadien de la région de l'Atlantique. En général, l'exercice 1998-1999 a été très productif, et la communauté francophone a lancé de nombreux projets intéressants pour encourager son développement. La liste non exhaustive des projets auxquels l'Agence a participé figure ci-dessous.

1. POLITIQUE, DÉFENSE DES INTÉRÊTS ET COORDINATION

L'APECA a toujours travaillé en étroite collaboration avec la Société de développement de la Baie acadienne Inc. (anciennement la Commission industrielle de la Baie acadienne Inc.). L'Agence verse des capitaux d'exploitation à la société de développement pour qu'elle exécute son mandat qui consiste à aider les petites entreprises et les jeunes entrepreneurs.

L'Agence est un membre actif du sous-comité sur les langues officielles du Conseil des hauts fonctionnaires fédéraux.

Le bureau de l'APECA à l'Î.-P.-É. a travaillé avec le comité de prospection internationale afin de dresser un profil des services pouvant être exportés; on s'attend ensuite de faire la promotion de ces services auprès de certains gouvernements qui participeront au Sommet de la Francophonie.

L'Agence a participé et a aidé à l'exécution de certains travaux préparatoires en vue du forum économique de la Société Saint-Thomas d'Aquin, qui s'est déroulé à l'automne de 1998. Les participants ont discuté assez longuement des principaux obstacles économiques que les francophones de l'Île-du-Prince-Édouard devaient surmonter et des mécanismes qui pourraient assurer un plus grand réseautage.

En collaboration avec le Siège social, le bureau régional a travaillé avec la communauté francophone à un projet qui pourrait aboutir à la création d'un organisme non gouvernemental; cet organisme chercherait des contrats de développement international qu'exécuteraient divers groupes de la communauté francophone des provinces de l'Atlantique.

Avec les autres partenaires de l'entente tripartite (Développement des ressources humaines Canada, la province et la communauté francophone), l'Agence a aidé à mettre sur pied un forum qui permettra de discuter des enjeux prioritaires de développement.

2. COMMERCE, INVESTISSEMENTS ET TOURISME

L'Agence a conseillé un certain nombre d'entrepreneurs privés sur divers projets commerciaux, dont plusieurs dans le domaine du tourisme. Des conseils ont été prodigués pendant une longue période à un entrepreneur en particulier, et celui-ci a présenté une solide proposition commerciale. Son entreprise envisage de prendre de l'expansion dans le secteur de la fabrication à valeur ajoutée, qui est fort prometteur, en s'associant avec une entreprise dont les ventes à l'exportation sont très intéressantes et en utilisant de la technologie de pointe pour diversifier ses gammes de produits.

L'Agence a appuyé la Société de Développement de la Baie acadienne ltée dans ses efforts visant à préparer des plans pour l'expansion du Centre d'affaires de Wellington.

Le bureau de l'APECA à l'Î.-P.-É. a travaillé afin de faciliter le développement de produits touristiques dans les communautés francophones tels que :

- De l'aide a été accordée au Village Resort pour qu'on continue d'évaluer la faisabilité d'un *Cinéscène* - un spectacle son et lumière grandiose portant sur le patrimoine culturel acadien qui servirait d'attraction touristique de premier ordre;

- De l'aide a été accordée à l'Association touristique Évangéline en vue d'élaborer un plan stratégique pour l'aménagement des dunes de Maximeville, un concept axé sur l'écotourisme où plages et centres d'interprétation se côtoieront;

- L'Agence a appuyé financièrement le Musée acadien à Miscouche dans ses projets de lancement d'une nouvelle attraction touristique - le Festival Folk Acadie. L'aide consentie a servi à appuyer les activités de coordination et de marketing du comité organisateur à l'extérieur de l'île;

- L'Agence a versé une contribution (coûts des immobilisations) pour l'aménagement d'une installation polyvalente devant servir au Festival acadien annuel, ainsi qu'à d'autres festivals dans la région Évangéline;

- Dans le cadre des activités marquant le bicentenaire de Tignish, l'Agence a aidé à installer un centre d'interprétation, qui renferme également des locaux à bureaux pouvant être loués. Une aide supplémentaire a été consentie pour appuyer les activités visant à promouvoir le bicentenaire à l'extérieur de l'île; et

- L'Agence a travaillé avec la communauté francophone dans ses projets relatifs à l'élaboration d'une proposition pour une coopérative de golf, visant à attirer les touristes.

3. INNOVATION ET TECHNOLOGIE

L'Agence a collaboré avec le Carrefour Île Saint-Jean à planifier le centre d'information et de technologie du Carrefour et à exécuter la deuxième phase du Programme d'accès communautaire (PAC) visant à brancher les écoles à l'Internet.

4. ENTREPRENEURSHIP ET ACQUISITION DE COMPÉTENCES

Le bureau de l'APECA à l'Île-du-Prince-Édouard continue d'appuyer les activités des différents organismes à vocation économique de l'Île dans leurs efforts pour stimuler et appuyer le développement économique et le réseautage dans les collectivités de langue française.

C. ORIENTATION FUTURE

Durant l'exercice en cours, l'Agence travaillera davantage avec le comité de l'entente tripartite et augmentera le réseautage entre la communauté francophone et les deux ordres de gouvernement. Plusieurs projets sur le tourisme culturel iront sans doute de l'avant, et l'on cherchera à consolider le secteur de la technologie de l'information.

Le bureau de l'APECA à l'Î.-P.-E. continuera de travailler avec les organisations de développement économique et les entreprises.

En collaboration avec le Siège social et l'Institut des études des îles, le bureau de l'APECA à l'Î.-P.-É. coparrainera la Conférence des communautés ingénieuses qui aura lieu en octobre 1999. Cette conférence bilingue, qui suivra immédiatement le Sommet de la Francophonie, est passablement intégrée à la mesure sur la télécommunauté francophone de l'île.

Bureau de Terre-Neuve

A. CONTEXTE

D'après le recensement de 1996, 2 275 habitants de Terre-Neuve et du Labrador se déclarent de langue maternelle française, ce qui représente 0,4 % de la population provinciale. On retrouve ces résidants dans trois régions : la ville de St. John's, la région de Labrador City et la péninsule Port-au-Port (La Grand' Terre, L'Anse-aux-Canards et Cap Saint-George). Il y a de nombreux autres francophones répartis dans toute la province mais, étant donné la nature du recensement, on n'a pas pris en compte leurs préférences linguistiques. Le recensement ne compte que les personnes qui se désignent elles-mêmes comme étant de langue maternelle française.

Les activités de l'APECA auprès de la communauté francophone de la province comportent notamment les partenariats avec les groupes suivants :

- la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FFTNL);
- l'Association régionale de la Côte Ouest (ARCO);
- la communauté générale des gens d'affaires francophones de la province;
- le Comité directeur des affaires francophones (CDAF), qui représente les gouvernements fédéral et provincial et la communauté francophone;
- les Francojeunes de Terre-Neuve et du Labrador.

Les services bilingues qu'offrent le bureau de l'APECA à Corner Brook et le Centre de services aux entreprises du Canada (CSEC), à St. John's, constituent une part importante des rapports qu'entretient l'APECA avec la communauté francophone. Même si le Conseil du Trésor ne l'exige pas, les groupes francophones qui désirent se renseigner sur les programmes de l'APECA et obtenir de l'aide en matière de planification économique peuvent s'adresser aux bureaux précités.

L'Agence appuie également les mécanismes communautaires de prestation de programmes, notamment les corporations locales de développement économique (CLDE), auxquelles s'adressent les PME pour obtenir du financement, et les conseils régionaux de développement économique (CRDE), par l'entremise desquels sont établis des stratégies et des plans de développement économique local pour les zones économiques de la province.

Toutes les collectivités de la province ont des défis énormes à relever pour assurer leur survie. Cela est particulièrement vrai des communautés francophones vu leur relative faible population, la distance qui les sépare les unes des autres et l'isolement de certaines d'entre elles, et le caractère rural de l'économie des collectivités à l'extérieur de St. John's.

En partie en raison de l'énormité de la tâche à accomplir, la FFTNL est devenue le porte-parole par excellence de la communauté francophone. Le *Colloque de réflexion sur*

l'avenir de la communauté francophone et acadienne de Terre-Neuve et du Labrador, tenu en 1998, a donne lieu à l'élaboration d'un solide plan d'action pour favoriser l'épanouissement des collectivités francophones de la province.

B. APERÇU DES ACTIVITÉS SELON LES PRIORITÉS STRATÉGIQUES DE L'APECA

Les bureaux de l'APECA à Terre-Neuve et au Labrador contribuent à la promotion des quatre priorités stratégiques de l'APECA.

1. POLITIQUE, DÉFENSE DES INTÉRÊTS ET COORDINATION

Les francophones de Terre-Neuve et du Labrador se sont efforcés d'établir de bonnes relations de travail dans leur collectivité et avec les divers niveaux de gouvernement afin de promouvoir les objectifs économiques de la collectivité. L'APECA apporte son soutien à ces organismes et aux activités de développement économique entreprises de part et d'autre de la façon suivante :

- elle participe activement aux activités du Comité directeur des affaires francophones (CDAF);
- elle travaille étroitement avec le comité des ressources local de l'ARCO de la péninsule Port-au-Port afin de déterminer et de mettre au point des mesures de développement économique;
- elle travaille avec la *Société Nationale de l'Acadie* (SNA) pour promouvoir des mesures à Terre-Neuve et au Labrador;
- elle travaille avec le groupe Francojeunes de Terre-Neuve et du Labrador afin qu'il intègre l'entrepreneurship dans son mandat; et
- elle participe au *Colloque de réflexion sur l'avenir de la communauté francophone et acadienne de Terre-Neuve et du Labrador*, aux célébrations du 25e anniversaire de la création de la FFTNL et à établir un plan d'action pour les collectivités francophones de la province.

Comme c'est le cas dans les autres provinces de l'Atlantique, la plupart des francophones de Terre-Neuve et du Labrador résident dans les collectivités rurales. L'APECA à Terre-Neuve et au Labrador coordonne la réalisation des objectifs économiques des collectivités dans la province afin d'assurer l'accès à de l'information et à des capitaux dans toutes les collectivités. À cette fin :

- elle fournit des services et des renseignements bilingues à tous les résidants et résidantes de la province par l'entremise du Centre de services aux entreprises du Canada (CSEC);

- elle assure du financement de base aux conseils régionaux de développement économique (CRDE) en vue de l'élaboration et de la mise en oeuvre de plans stratégiques de développement économique pour les zones économiques, qui comprennent toutes les collectivités de la province; et

- elle appuie le réseau des corporations locales de développement économique (CLDE) afin d'assurer l'accès à des capitaux aux entrepreneurs actuels et éventuels dans la province.

Le développement économique de la péninsule Port-au-Port se poursuit grâce à l'engagement du personnel local de l'APECA et de son personnel affecté aux programmes envers l'ARCO pour l'aider à élaborer et à mettre en oeuvre son plan de développement économique. De même, la Zone économique 09 a intégré bon nombre des priorités de l'ARCO dans son plan stratégique de développement économique de la zone au complet.

2. COMMERCE, INVESTISSEMENTS ET TOURISME

Les communautés francophones de la péninsule Port-au-Port sont rurales et dépendent depuis toujours de la pêche. Les activités culturelles et les modes de vie traditionnels sont perçus comme des atouts pour la région. En fait, la route qui ceinture la péninsule porte officiellement le nom de Route des ancêtres français, en reconnaissance de l'importance de la culture francophone dans la région.

Selon les plans stratégiques de l'ARCO et de la Zone 09, l'amélioration du produit touristique culturel ainsi que de l'infrastructure qui soutient cette forme de tourisme sont perçus comme des éléments essentiels d'un plan stratégique réussi de développement économique des collectivités (DEC) pour la région. Vu l'importance de ce dossier pour les deux organismes, l'APECA a collaboré avec l'ARCO et la Zone 09 à l'établissement et à la mise en oeuvre de projets, dont les suivants :

- Appuyer un projet-pilote qui consiste en l'aménagement d'un camp d'activité de langue française pour les élèves du secondaire en visite dans la péninsule Port-au-Port et dont la langue première est le français;

- Planifier un colloque traitant des possibilités que présente le tourisme d'aventure dans la péninsule Port-au-Port et y participer. Comme mesure de suivi, l'APECA a communiqué avec des représentants de l'ARCO et de Parcs Canada au parc national du Gros-Morne pour discuter de l'amélioration de l'infrastructure touristique dans les communautés francophones de la péninsule Port-au-Port. On s'attend à ce que les objectifs communs de Parcs Canada et de l'ARCO en ce qui

touche les services aux clients de langue française permettront de créer un partenariat fort entre les deux organismes;

- Appuyer une visite de familiarisation auprès de petites entreprises situées dans les régions rurales du Nord québécois afin de voir le fonctionnement des petites entreprises dans cette partie de la province;

- Appuyer la présentation de propositions par la FFTNL pour la tenue d'activités francophones liées à *Soirée 99*; et

- Appuyer la présentation d'une proposition conjointe de l'ARCO et de la Zone 09 pour l'aménagement de haltes routières panoramiques le long de la Route des ancêtres français.

3. INNOVATION ET TECHNOLOGIE

La communauté francophone a réussi à obtenir des fonds pour la mise sur pied de sites du Programme d'accès communautaire (PAC) en divers endroits de la province. Des propositions ont également été présentées récemment à Industrie Canada en vue d'accroître le nombre de ces sites.

Afin de bien souligner la mesure dans laquelle ce projet contribue à accroître le potentiel des collectivités, l'APECA examine, en collaboration avec l'ARCO, la façon dont le site établi au Centre scolaire et communautaire de Sainte-Anne à La Grand' Terre pourrait être amélioré afin qu'on puisse y offrir un service s'adressant expressément aux entrepreneurs locaux.

4. ENTREPRENEURSHIP ET ACQUISITION DE COMPÉTENCES

Le bureau de l'APECA à Terre-Neuve et au Labrador continue de soutenir la FFTNL et l'ARCO dans leurs efforts pour stimuler et favoriser les projets de développement de l'économie et de l'entrepreneurship dans leurs collectivités.

L'ARCO a pris conscience de l'importance que présente l'entrepreneurship pour la communauté lorsqu'elle a dressé un plan de développement économique pour les trois collectivités. L'Agence appuie les efforts qu'elle déploie pour promouvoir l'entrepreneurship et l'acquisition de compétences en continuant de financer son plan et en l'aidant à coordonner ses activités de développement économique.

De même, l'Agence reconnaît l'importance des jeunes et de l'entrepreneurship. C'est pourquoi elle a appuyé la tenue d'un forum de développement économique afin d'aider le groupe Francojeunes à intégrer l'entrepreneurship dans son mandat.

C. ORIENTATION FUTURE

Poursuivant les réalisations et les partenariats mis sur pied au cours des années passées, le bureau de l'APECA à Terre-Neuve et au Labrador continuera de travailler avec les groupes d'intérêts francophones, fédéraux et provinciaux à Terre-Neuve et au Labrador, et continuera à jouer un rôle de chef de file dans les activités de développement économique.

Étant donné que les programmes financiers de l'Agence ne sont dispensés que sur demande, l'étendue de l'aide monétaire allouée aux projets francophones dépendra des efforts déployés et des activités proposées par la communauté francophone. L'APECA offrira de l'aide aux collectivités francophones pour répondre aux besoins cernés, lorsque ce sera possible. Cette aide sera assurée par le biais des programmes, mais aussi de services de coordination et de promotion, et de ses ressources humaines. À Terre-Neuve et au Labrador, l'APECA :

- continuera de travailler en coopération avec les autres ministères et organismes fédéraux et provinciaux et avec les groupes représentant les collectivités minoritaires de langue officielle pour répondre aux besoins des francophones de la région. Ce travail se fera au niveau provincial grâce à une participation active continue au sein du Comité directeur des affaires francophones (CDAF) et du comité des ressources local de l'ARCO;

- encouragera et coordonnera le travail en vertu de son mandat de leadership en matière de développement économique, y compris les activités de promotion du développement économique des collectivités minoritaires de langue officielle;

- distribuera l'État des réalisations de l'APECA pour 1998-1999 à tous les groupes communautaires de langue française et organismes partenaires du développement économique de la province;

- rencontrera, par l'intermédiaire de son coordonnateur de la LLO, la direction de la Fédération des francophones pour examiner les projets contenus dans le Plan d'action de l'Agence, et discuter des manières dont le plan est lié au Plan de développement global de la FFTNL pour 1999-2004;

- continuera à travailler avec l'ARCO afin de donner suite aux activités de développement économique relevées dans son plan de développement économique pour la péninsule Port-au-Port et contribuer à la mise à jour du plan économique;

- Acceptera et évaluera les propositions des clients francophones désirant lancer des projets dans les secteurs privé et sans but lucratif, et pour lesquels on a déposé une demande en vertu d'un programme de l'Agence;

- aidera l'ARCO à cerner les programmes de financement appropriés pour des projets découlant de son plan de développement économique;

- continuera à offrir des services de renseignements aux clients francophones dans la langue de leur choix au CSEC et au bureau de l'APECA à Corner Brook;

- continuera à désigner les membres du personnel de l'Agence pouvant offrir des services dans les deux langues officielles au moyen de panneaux d'offre active de services, et ce, aux bureaux de l'APECA situés à St. John's et Corner Brook, et au CSEC;

- continuera à tenir et à enrichir la bibliothèque du CSEC en ce qui a trait aux ressources bilingues;

- continuera à encourager l'esprit entrepreneurial dans les collectivités francophones en appuyant les séminaires et activités dispensés dans le cadre de la Semaine de la petite entreprise et parrainés par la communauté francophone; et

- continuera à entretenir des rapports avec les agents de développement et les gestionnaires des divers groupes francophones de Terre-Neuve et du Labrador afin de favoriser de bonnes relations de travail pour promouvoir l'esprit entrepreneurial et le développement économique dans les collectivités francophones.